

PROFI COOK®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k obsluze • Használati utasítás
Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



Eierkocher PC-EK 1084

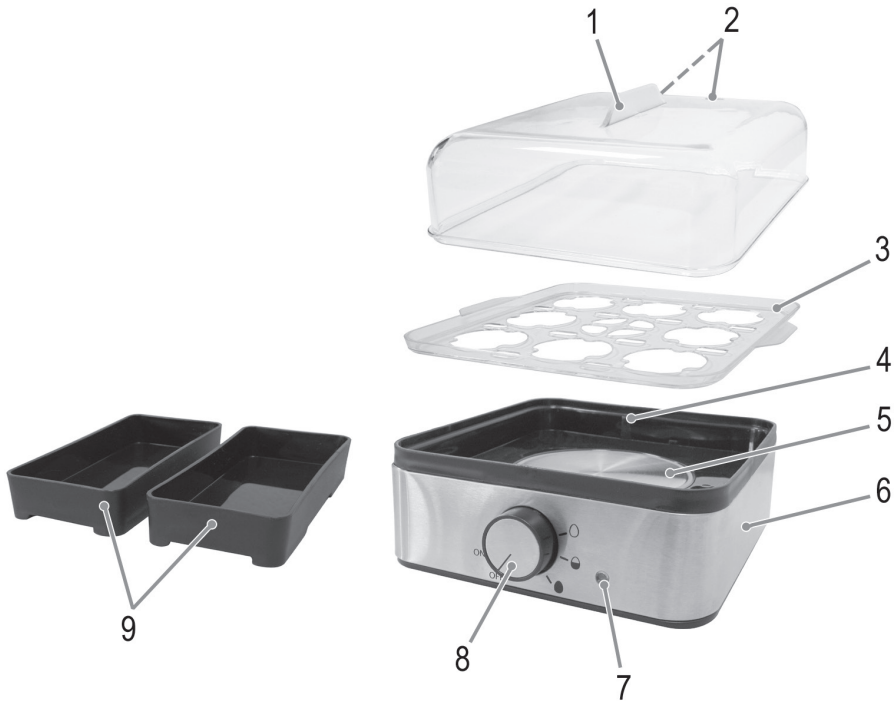
Eierkoker • Cuisneur à oeufs • Hervidor de huevos • Bollitore per le uova
Egg Boiler • Urządzenie do gotowania jaj • Vařič vajec • Tojásfőző • Яйце варка
Яйцеварка • طبخ البيض الكهربائي



DEUTSCH	Seite	4	DEUTSCH
NEDERLANDS	Pagina	13	NEDERLANDS
FRANÇAIS	page	20	FRANÇAIS
ESPAÑOL.....	página	27	ESPAÑOL
ITALIANO	pagina	34	ITALIANO
ENGLISH	page	41	ENGLISH
JĘZYK POLSKI	strona	48	JĘZYK POLSKI
ČESKY	strana	56	ČESKY
MAGYARUL	oldal	63	MAGYARUL
УКРАЇНСЬКА	стор	70	УКРАЇНСЬКА
РУССКИЙ	стр.	77	РУССКИЙ
89 صفحة	العربية		العربية

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Situation des commandes
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • Přehled součástí • A kezelőelemek áttekintése
Огляд елементів управління • Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	3
Allgemeine Hinweise	4
Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät	5
Übersicht der Bedienelemente	7
Lieferumfang	7
Auspacken des Gerätes	7
Anwendungshinweise	7
Bedienung	8
Reinigung und Lagerung	9
Entkalkung	9
Störungsbehebung	9
Technische Daten	10
Hinweis zur Richtlinienkonformität	10
Garantie	10
Entsorgung	12

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

Auf dem Produkt finden Sie folgendes Symbol mit Warn- oder Informationscharakter:



WARNUNG: Verbrennungsgefahr!

Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein.

- Benutzen Sie die Griffe zum Anfassen von Haube und Eierhalter.
- Aus den Dampföffchern und beim Öffnen der Haube tritt heißer Dampf aus! **Verbrühungsgefahr!**



WARNUNG:

- Vorsicht beim Umgang mit dem Messbecher. Dieser enthält an der Unterseite eine Eier-Einstechnadel. Vermeiden Sie die Verletzungsgefahr beim Umgang mit der Eier-Einstechnadel.



ACHTUNG:

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt.
- Schalten Sie den Eierkocher niemals ohne Wasser ein.
- Verwenden Sie zum Auffüllen ausschließlich kaltes Wasser.
- Gießen Sie **keine** Entkalkungsmittel auf die heiße Heizplatte.
- Betreiben Sie das Gerät nur auf einer ebenen Arbeitsfläche.
- Bewegen Sie das Gerät nicht und fassen Sie es nicht an, wenn es in Betrieb ist.
- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren **Gebrauchs des Gerätes** unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Reinigung und die **Wartung durch den Benutzer** dürfen nicht durch **Kinder** vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren **Gebrauchs des Gerätes** unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Benutzen Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen. Es ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen wie z. B.
 - in Personalküchen von Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen.

Es ist **nicht** für die Anwendung in landwirtschaftlichen Anwesen, Hotels, Motels oder Frühstückspensionen bestimmt.

**ACHTUNG:**

- Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung und Lagerung“ dazu geben.

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Haube
- 2 Dampfaustritt
- 3 Eierhalter
- 4 Markierung MAX
- 5 Wassertank mit Heizplatte
- 6 Gehäuse
- 7 Kontrollleuchte
- 8 Drehregler (Ein-/Aus / Härtegrad-Einstellung)
- 9 Pochier-Einsätze

Lieferumfang

- 1x Gerät
- 1x Haube
- 1x Eierhalter
- 2x Pochier-Einsatz
- 1x Messbecher

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie vorsichtig alle Teile aus der Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Transportschäden, um Gefährdungen zu vermeiden.

HINWEIS:

- Sollten Sie einen Transportschaden feststellen, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler. Ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen!
- Zum Schutz ist eine Silikonabdeckung über der Nadel am Boden vom Messbecher angebracht. Um Verletzungen zu vermeiden empfehlen wir, die Silikonabdeckung nach Gebrauch wieder anzubringen.

5. Reinigen Sie vor der ersten Benutzung das Gerät wie unter „Reinigung und Lagerung“ beschrieben.

Anwendungshinweise

- Das Gerät eignet sich für die Zubereitung von
 - 1 - 8 gekochten Eiern;
 - 1 - 4 pochierten Eiern;
 - Eierstich;
 - 1 - 2 kleinen Omelette.
- Die Kochzeit wird über einen elektronischen Zeitmesser (Timer) geregelt. Das genaue Abmessen der Wassermenge ist nicht notwendig.

Bedeutung der Symbole

-  Weich gekochte Eier
-  Weich bis mittelhart gekochte Eier
-  Hart gekochte Eier

Bei den Einstellungen handelt es sich um Durchschnittswerte für Eier der Größe **M**. Der Härtegrad der gekochten Eier ist von verschiedenen Faktoren abhängig: Größe und Temperatur der Eier. Mit etwas Erfahrung finden Sie schnell Ihre persönlichen Einstellungen heraus.

Verwendung der Pochier-Einsätze

- Fetten Sie die Einsätze leicht mit Butter oder Margarine ein, um das gekochte Ei besser entnehmen zu können.
- Füllen Sie maximal 2 Eier pro Einsatz ein.
- Setzen Sie die Pochier-Einsätze auf den Eierhalter.
- Verwenden Sie die Härtegradeinstellung  für hart gekochte Eier.

HINWEIS:

Lassen Sie Eierstich immer erst abkühlen, bevor Sie ihn in Würfel schneiden.

Netzkabel

Wickeln Sie das Netzkabel komplett vom Bodenteil des Gerätes ab. Achten Sie auf die Führung des Netzkabels.

Elektrischer Anschluss

1. Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild.
2. Stellen Sie den Drehregler auf Position **OFF** (aus).
3. Stecken Sie den Stecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose.

Wasser einfüllen

- Benutzen Sie den im Lieferumfang enthaltenen Messbecher, um Wasser einzufüllen.
- Pro Kochvorgang gießen Sie einen Messbecher voll Wasser in den Wassertank.

ACHTUNG:

Füllen Sie das Wasser nicht über die Markierung MAX im Wassertank hinaus! Es könnte überkochen.

Einschalten des Gerätes

Drehen Sie den Drehregler im Uhrzeigersinn. Die Kontrollleuchte blinkt für wenige Sekunden. Es folgt ein Signalton und die Kontrollleuchte leuchtet dauerhaft. Sie zeigt den Heizvorgang an.

HINWEIS:

Jede Veränderung am Drehregler hat zur Folge, dass der Timer zurückgesetzt wird. Das Programm beginnt von Neuem.

Ausschalten des Gerätes

Das Gerät schaltet sich nach dem Kochvorgang automatisch aus. Sie hören 10 Signaltöne. Die Kontrollleuchte erlischt.

- Sie können den Kochvorgang jeder Zeit abbrechen.
- Stellen Sie den Drehregler auf Position **OFF**.

Überhitzungsschutz

Zu Ihrer Sicherheit verfügt das Gerät über einen Überhitzungsschutz. Bei unbeabsichtigtem Betrieb ohne Wasser wird der Thermostat abgeschaltet.

- In diesem Fall ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Stellen Sie den Drehregler auf Position **OFF**.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

ACHTUNG:

Gießen Sie kein Wasser auf die heiße Heizplatte!

Bedienung

1. Drehen Sie den Schalter auf Position **OFF**.
2. Stellen Sie das Gerät waagrecht auf eine ebene und trockene Standfläche. Diese sollte rutschfest und wärmebeständig sein.
3. Füllen Sie kaltes Wasser in den Wassertank.
4. Setzen Sie den Eierhalter auf.
5. Stechen Sie die Eier an der stumpfen Seite an, damit sie während des Kochens nicht platzen. Verwenden Sie dazu die Einstechnadel an der Unterseite des Messbechers.
6. Verteilen Sie die Eier mit der angestochenen Seite nach oben in dem Eierhalter.
7. Setzen Sie die Haube so auf das Gerät, dass die Dampföcher nach hinten zeigen.
8. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
9. Schalten Sie das Gerät am Drehregler ein. Wählen Sie den gewünschten Härtegrad.
10. Die Eier sind fertig, wenn Sie 10 Signaltöne hören. Stellen Sie den Drehregler auf Position **OFF**. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

WARNUNG: Verbrühungsgefahr!

11. Öffnen Sie die Haube mit dem Griff so, dass der Dampf nach hinten entweichen kann.
12. Entnehmen Sie den Eierhalter an den Griffen. So können Sie die Eier kurz unter kaltem Wasser abschrecken, damit sie nicht nachgaren.
13. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es erneut benutzen oder reinigen und lagern.

Reinigung und Lagerung

WARNUNG:

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Reinigen oder lagern Sie das Gerät **nur** im abgekühlten Zustand.
Verbrennungsfahr!
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen.

ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Das restliche Wasser im Wassertank schütten Sie aus. Trocknen Sie den Wassertank mit einem Tuch. So entfernen Sie gleichzeitig Kalkrückstände.
- Die Außenseite des Gerätes reinigen Sie bei Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch ohne Zusatzmittel.
- Die Haube, den Eierhalter und die Einsätze reinigen Sie in einem Spülbad. Trocknen Sie alle Teile, bevor Sie das Gerät lagern.
- Das Netzkabel können Sie am Bodenteil des Gerätes aufwickeln.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Entkalkung

- Die Abstände der Entkalkung hängen vom Härtegrad des Wassers und der Häufigkeit der Verwendung ab.
- Schaltet das Gerät aus, bevor das Wasser kocht, ist eine Entkalkung nötig.
- Benutzen Sie keinen Essig, sondern ein handelsübliches Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis. Beachten Sie die Dosierungsanleitung des Herstellers.

Störungsbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist ohne Funktion.	Das Gerät hat keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät.
	Der Überhitzungsschutz ist aktiviert.	1. Stellen Sie den Drehregler auf Position OFF. Ziehen Sie den Netzstecker. 2. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist ohne Funktion.	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.
Die Eier platzen.	Die Eier waren nicht angestochen.	Stechen Sie die Eier vor dem Kochen mit der Einstechnadel des Messbechers an.
Die Eier haben nicht den gewünschten Garzustand.	Zu wenig oder gar kein Wasser eingefüllt.	Füllen Sie den mitgelieferten Messbecher mit kaltem Wasser und gießen Sie es in den Wassertank.
	Härtegrad falsch gewählt.	Stellen Sie den Drehregler höher oder niedriger ein.
	Haube nicht richtig auf das Gerät aufgesetzt.	Überprüfen Sie den Sitz der Haube.
	Das Gerät schaltet vorzeitig ab wegen starker Kalkablagerung.	Reinigen und entkalken Sie das Gerät regelmäßig. Die Kalkschicht ist nur noch sehr schwer zu entfernen, wenn sie zu stark ist.

Technische Daten

Modell:PC-EK 1084
 Spannungsversorgung: 220-240 V~ 50/60 Hz
 Leistungsaufnahme:..... 400 W
 Schutzklasse:I
 Nettogewicht:..... ca. 0,86 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät PC-EK 1084 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EG

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

- 1. Anmelden**
- 2. Einpacken**
- 3. Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	3
Algemene Opmerkingen	13
Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat	14
Overzicht van de bedieningselementen.....	15
Omvang van de levering	16
Het apparaat uitpakken	16
Instructies voor het gebruik	16
Bediening	17
Reiniging en Opslag.....	18
Ontkalking	18
Probleemoplossing	18
Technische gegevens	19
Verwijdering	19

Algemene Opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kas-sabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat

U zult het volgende icoontje op het product vinden met waarschuwingen of informatie:



WAARSCHUWING: Risico op brandwonden!

Tijdens en na gebruik kunnen delen van de buitenkant van het apparaat erg heet worden.

- Gebruik de handvatten om de kap en eierhouder te hanteren.
- Hete stoom ontsnapt uit de stoomopeningen en bij het openen van de kap! **Gevaar op brandwonden!**



WAARSCHUWING:

- Wees voorzichtig bij het hanteren van de maatbeker. Bevat een eierprikker op de bodem. Vermijd letsel met de eierprikker.



LET OP:

- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met hete onderdelen van het apparaat.
- Zet de eierkoker nooit aan zonder water.
- Gebruik voor het vullen uitsluitend koud water.
- Giet **nooit** ontkalkingsmiddel op de hete verwarmingsplaat!
- Plaats het apparaat altijd alleen op een vlakke ondergrond.
- Beweeg het apparaat niet en pak het niet vast wanneer het in bedrijf is.
- Het apparaat kan worden gebruikt door **kinderen** van 8 jaar en ouder onder toezicht van een volwassene of als zij geïnstrueerd zijn in **veilig gebruik van het apparaat** en bewust zijn van de gevaren.
- Reiniging en **onderhoud door de gebruiker** mogen niet door **kinderen** worden verricht, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en begeleid worden.

- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn voor **het gebruik van het apparaat** in een veilige manier en als zij de gevaren begrijpen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik het apparaat uitsluitend binnenshuis en op een droge plek. Het is bestemd voor huishoudelijk gebruik en op dergelijke plaatsen zoals bijv.
 - In personeelkeukens in winkels, op kantoren en andere commerciële plaatsen.

Het is **niet** bestemd voor gebruik op boerderijaccommodaties of Bed & Breakfast verblijven.

LET OP:

- Dit apparaat mag niet worden ondergedompeld in water tijdens het reinigen. Raadpleeg de aanwijzingen in het hoofdstuk “Reiniging en Opslag”.

Overzicht van de bedieningselementen

- | | |
|-----------------|---------------------------------------|
| 1 Deksel | 5 Waterreservoir met verwarmingsplaat |
| 2 Stoomuitlaat | 6 Behuizing |
| 3 Eierhouder | 7 Indicatielampje |
| 4 MAX markering | 8 Regelaar (aan/uit / hardheid) |
| | 9 Inzetstukken voor pochieren |

Omvang van de levering

- 1x Apparaat
- 1x Deksel
- 1x Eierhouder
- 2x Inzetstukken voor pocheren
- 1x Maatbeker

Het apparaat uitpakken

1. Neem alle onderdelen voorzichtig uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal zoals plastic folie, vulmateriaal, kabelbinders en karton.
3. Controleer of de omvang van de levering compleet is.
4. Controleer het apparaat op transportschade, om gevaar te voorkomen.

i OPMERKING:

- Indien er zichtbare tekenen zijn van schade, dient onmiddellijk contact te worden opgenomen met de dealer. Een beschadigd apparaat mag niet worden gebruikt!
- Voor bescherming is een silicone cover aangebracht op de pen aan de onderkant van de maatbeker. Om schade te voorkomen, raden wij aan dat de silicone cover na gebruik terug te plaatsen.

5. Reinig het apparaat vóór het eerste gebruik zoals beschreven staat onder "Reiniging en Opslag".

Instructies voor het gebruik

- Het apparaat is geschikt voor het bereiden van:
 - 1 - 8 gekookte eieren;
 - 1 - 4 gepocheerde eieren;
 - Hartige custard;
 - 1 - 2 kleine omeletten.
- De kooktijd kan worden aangepast met de elektronische timer. Nauwkeurige afmeting van de hoeveelheid water is niet nodig.

Uitleg van de symbolen

-  Zachtgekookte eieren
-  Zacht- tot medium gekookte eieren
-  Hardgekookte eieren

De instellingen zijn gemiddelde waarden voor maat **M** eieren. De hardheid van de gekookte eieren is afhankelijk van verschillende factoren: maat en temperatuur van de eieren. Na een aantal keer gebruik zult u snel uw gewenste instelling vinden.

De inzetstukken voor pocheren gebruiken

- Vet de inzetstukken in met boter of margarine om het gekookte ei gemakkelijker te verwijderen.
- Plaats maximaal 2 eieren in één inzetstuk.
- Plaats de inzetstukken voor pocheren op de eierhouder.
- Selecteer de  instelling voor hardgekookte eieren.

i OPMERKING:

Laat de hartige custard altijd afkoelen alvorens het in blokjes te snijden.

Voedingskabel

Trek de voedingskabel aan de onderkant van het apparaat uit. Gebruik de kabelgeleider.

Elektrische Aansluiting

1. Controleer of uw lokale netspanning overeenkomt met de specificaties op het spanningslabel van het apparaat.
2. Draai de regelaar naar de **OFF** stand.
3. Steek de stekker in een correct geïnstalleerd stopcontact.

Water toevoegen

- Gebruik de meegeleverde maatbeker om water toe te voegen.
- Vul het waterreservoir met één kop water voor elke kookcyclus.

⚠ LET OP:

Vul het waterreservoir niet boven de MAX markering! Anders kan het water overkoken.

Het apparaat inschakelen

Draai de regelaar met de klok mee. Het indicatielampje knippert een aantal seconden en vervolgens klinkt er een akoestisch signaal. Het indicatielampje licht op om aan te geven dat het verwarmingsproces in gang is.

i OPMERKING:

Wanneer er aan de regelaar wordt gedraaid, wordt de timer gereset en wordt het programma opnieuw vanaf het begin gestart.

Het apparaat uitschakelen

Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld nadat het kookproces is voltooid. 10 akoestische signalen. Het indicatielampje gaat uit.

- U kunt het kookproces op elk willekeurig moment beëindigen.
- Draai de regelaar naar de **OFF** stand.

Oververhittingsbeveiliging

Dit apparaat is voor uw veiligheid voorzien van een oververhittingsbeveiliging. Als het apparaat in werking wordt gezet zonder water, zal de thermostaat worden uitgeschakeld.

- In dit geval dient de stekker uit het stopcontact te worden gehaald.
- Draai de regelaar naar de **OFF** stand.
- Laat het apparaat afkoelen alvorens het opnieuw in gebruik te nemen.

⚠ LET OP:

Schenk geen water op de verwarmingsplaat!

Bediening

1. Draai de regelaar naar de **OFF** stand.
2. Plaats het apparaat op een vlakke, droge ondergrond. De ondergrond moet stroef en hittebestendig zijn.
3. Vul het waterreservoir met koud water.
4. Plaats de eierhouder.
5. Prik de eieren aan de bolle kant in om te voorkomen dat eieren barsten tijdens het koken. Gebruik hiervoor de eierprikker op de bodem van de maatbeker.
6. Plaats de eieren op de eierhouder met de geprikte kant omhoog.
7. Sluit de deksel met de stoomuitlaat naar achteren gericht.
8. Steek de voedingskabel in het stopcontact.
9. Schakel het apparaat in met gebruik van de regelaar. Selecteer de instelling voor de gewenste hardheid.
10. De eieren zijn klaar wanneer er 10 keer een akoestisch signaal klinkt. Draai de regelaar naar de **OFF** stand. Trek de voedingskabel uit het stopcontact.

⚠ WAARSCHUWING: Verbrandingsgevaar!

11. Open de deksel met gebruik van de handgreep en houd hierbij rekening met de stoom die kan vrijkomen aan de achterkant.
12. Hef de eierhouder op met gebruik van de handgrepen van de eierhouder. U kunt vervolgens de eierhouder met de eieren onder koud stromend water houden om te voorkomen dat de eieren doorkoken.
13. Laat het apparaat afkoelen alvorens het opnieuw te gebruiken of te reinigen en op te bergen.

Reiniging en Opslag



WAARSCHUWING:

- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.
- Reinig en berg het apparaat **alleen** op nadat het volledig is afgekoeld. **Risico op brandwonden!**
- Dompel het apparaat nooit in water.

△ LET OP:

- Gebruik voor het schoonmaken geen staalborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen.
- Giet het resterende water uit het waterreservoir. Droog het waterreservoir met een doek. Op deze manier verwijdert u tevens kalkresten.
- Maak het oppervlak indien noodzakelijk schoon met een vochtig doekje zonder reinigingsmiddelen.
- Reinig de deksel, eierhouder en inzetstukken in een sopje. Droog alle onderdelen alvorens het apparaat op te bergen.
- Rol de voedingskabel op de basis van het apparaat op.
- Berg het apparaat altijd op buiten het bereik van kinderen, en op een goed geventileerde en droge plek.

Ontkalking

- De tussenpozen tussen het ontkalken zijn afhankelijk van de hardheidsgraad van het water en de frequentie van het gebruik.
- Schakelt het apparaat uit, voordat het water kookt, dan is het noodzakelijk het apparaat te ontkalken.
- Gebruik geen azijn, maar een gebruikelijk ontkalkingsmiddel op basis van citroenzuur. Let op de doseeraanwijzing van de fabrikant.

Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke Oorzaken	Maatregel
Apparaat werkt niet.	Geen stroomtoevoer.	Controleer het stopcontact door er een ander apparaat op aan te sluiten.
	De oververhittingsbeveiliging is geactiveerd.	1. Draai de regelaar naar de OFF stand. Verwijder de voedingskabel uit het stopcontact. 2. Laat het apparaat afkoelen alvorens het opnieuw in gebruik te nemen.

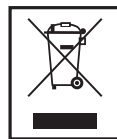
Probleem	Mogelijke Oorzaken	Maatregel
Apparaat werkt niet.	Het apparaat is defect.	Neem contact op met onze klantenservice of met een specialist.
De eieren barsten.	De eieren zijn niet geprikt.	Prik de eieren met de eierprikker op de maatbeker alvorens de eieren te koken.
De eieren zijn niet zo hard gekookt als gewenst.	Te weinig of geen water.	Vul de meegeleverde maatbeker met koud water en schenk het water in het waterreservoir.
	Verkeerde hardheid ingesteld.	Draai de regelaar naar een hogere of lagere instelling.
	Deksel niet goed op het apparaat geplaatst.	Controleer de stand van de deksel.
	Het apparaat wordt voortijdig uitgeschakeld als het gevolg van zware kalkaanslag.	Reinig en ontkalk het apparaat regelmatig. In het geval van zware kalkaanslag zal het moeilijk zijn om de kalkaanslag te verwijderen.

Technische gegevens

Model:PC-EK 1084
 Spanningstoever: 220-240 V~ 50/60 Hz
 Opgenomen vermogen: 400 W
 Beschermingsklasse: I
 Nettogewicht: ong. 0,86 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

AVERTISSEMENT:

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION:

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE:

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Sommaire

Situation des commandes	3
Notes générales	20
Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil	21
Situation des commandes	23
Livraison	23
Déballer l'appareil	23
Conseils d'utilisation	23
Utilisation	24
Nettoyage et Rangement	25
Détartrage	25
Dépannage	25
Données techniques	26
Élimination	26

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

Sur le produit, vous trouverez l'icône suivant indiquant un avertissement ou des informations :



AVERTISSEMENT: Risque de brûlures !

Pendant et après le fonctionnement, la température des surfaces accessibles sera très élevée.

- Utilisez les poignées pour saisir le couvercle et le support à œufs.
- De la vapeur chaude peut s'échapper des orifices à vapeur et lors de l'ouverture du couvercle! **Risque de brûlures !**



AVERTISSEMENT:

- Soyez prudent lors de la manipulation du verre mesureur. Sa base est équipée d'un pic-œufs. Évitez les blessures causées par le pic-œufs.



ATTENTION:

- Veuillez vous assurer que le cordon ne touche pas les parties chaudes de l'appareil.
- N'allumez jamais le cuiseur à œufs sans eau.
- N'utilisez que de l'eau froide.
- Ne versez jamais de produit de détartrage sur la plaque chauffante encore **chaude**.
- N'utilisez l'appareil que sur une surface plane.
- Ne déplacez pas l'appareil et ne le touchez pas non plus en cours de fonctionnement.
- Cet appareil peut être utilisé par **des enfants** de plus de 8 ans s'ils sont surveillés ou ont été informés de la bonne **utilisation de l'appareil** et s'ils comprennent les risques encourus.

- Le nettoyage et l'**entretien par l'utilisateur** ne peuvent pas être effectués par les **enfants** à moins qu'ils soient âgés de plus de 8 ans et supervisés.
- Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles bénéficient d'une surveillance ou d'instructions concernant l'**utilisation de l'appareil** en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- Utilisez cet appareil uniquement dans un endroit sec et à l'intérieur. Cet appareil est destiné à un usage domestique ou assimilé comme par exemple :
 - Les cuisines des employés dans les magasins, les bureaux et autres zones commerciales.

Cet appareil **n'est pas** destiné aux hébergements ruraux ou aux Bed & Breakfast.



ATTENTION:

- Cet appareil n'est pas conçu pour être plongé dans l'eau pendant le nettoyage. Consultez les instructions fournies au chapitre "Nettoyage et Rangement".

Situation des commandes

- 1 Couvercle
- 2 Orifice à vapeur
- 3 Support à œufs
- 4 Marque MAX
- 5 Réservoir d'eau avec plaque chauffante
- 6 Boîtier
- 7 Lampe témoin
- 8 Interrupteur (allumer/eteindre /réglage de la dureté)
- 9 Accessoires pour œufs pochés

Livraison

- 1x Appareil
- 1x Couvercle
- 1x Support à œufs
- 2x Accessoires pour œufs pochés
- 1x Verre mesureur

Déballer l'appareil

1. Sortez délicatement tous les éléments de l'emballage.
2. Enlevez tout le matériel d'emballage tel que les films plastiques, le matériel de remplissage, les attaches-câbles et le carton.
3. Vérifiez l'intégralité de la livraison.
4. Vérifiez l'état de l'appareil pour repérer tout dommage lié au transport et éviter un risque.

i NOTE:

- En cas de dommages visibles liés au transport, contactez immédiatement votre revendeur. N'utilisez pas un appareil endommagé !
- Comme protection, un revêtement en silicone est fixé sur la tige sous la tasse à mesurer. Afin d'éviter toute blessure, nous vous conseillons de replacer le revêtement en silicone après utilisation.

5. Lavez l'appareil, avant la première utilisation, comme indiqué dans "Nettoyage et Range-ment".

Conseils d'utilisation

- L'appareil convient pour la préparation d'/de :
 - 1 - 8 œufs durs;
 - 1 - 4 œufs pochés;
 - Crème anglaise savoureuse;
 - 1 - 2 petite(s) omelettes(s).
- Un minuteur électronique règle le temps de cuisson. Une mesure précise de la quantité d'eau n'est pas nécessaire.

Explication des symboles

 Œufs à la coque

 Cuisson entre œufs mollets-œufs à la coque

 Œufs durs

Les réglages indiquent des valeurs moyennes pour les œufs de taille **M**. La dureté des œufs durs dépend de divers facteurs : la taille et la température des œufs. Vous trouverez rapidement vos réglages préférés avec de l'expérience.

Utiliser les accessoires pour œufs pochés

- Graissez légèrement les accessoires avec du beurre ou de la margarine pour enlever l'œuf dur plus facilement.
- Placez 2 œufs maximum dans un accessoire.
- Placez les accessoires pour œufs pochés sur le support à œufs.
- Sélectionnez le réglage  pour œufs durs.

i NOTE:

Laissez toujours la crème anglaise savoureuse refroidir avant de la découper en dés.

Câble d'alimentation

Déroulez entièrement le câble d'alimentation situé sous l'appareil. Utilisez le guide de câble.

Branchement Électrique

1. Vérifiez que votre alimentation corresponde aux caractéristiques de l'appareil sur la plaque signalétique.
2. Réglez l'interrupteur sur la position **OFF**.
3. Branchez la fiche à une prise murale protégée et correctement installée.

Ajouter de l'eau

- Utilisez le verre mesureur fourni pour ajouter de l'eau.
- Versez un verre d'eau dans le réservoir d'eau à chaque cuisson.

⚠ ATTENTION:

N'ajoutez pas de l'eau au-delà de la marque MAX dans le réservoir d'eau ! Sinon, l'eau pourrait déborder.

Allumer l'appareil

Tournez l'interrupteur dans le sens horaire. La lampe témoin clignote pendant plusieurs secondes, puis un signal sonore retentit. La lampe témoin s'allume en permanence indiquant le processus de chauffage.

📌 NOTE:

Tout réglage de l'interrupteur entraînera la réinitialisation du minuteur et le démarrage du programme depuis le début.

Eteindre l'appareil

L'appareil s'éteint automatiquement une fois le processus de cuisson terminé. 10 signaux sonores retentissent. La lampe témoin s'éteint.

- Vous pouvez mettre fin au processus de cuisson à tout moment.
- Réglez l'interrupteur sur la position **OFF**.

Protection anti-surchauffe

Pour votre sécurité, cet appareil est équipé d'une protection anti-surchauffe. Si l'appareil est activé par inadvertance sans eau, le thermostat sera coupé.

- Dans ce cas, débranchez la fiche électrique de la prise murale.
- Réglez l'interrupteur sur la position **OFF**.
- Laissez l'appareil refroidir avant de le réutiliser.

⚠ ATTENTION:

Ne versez pas d'eau sur la plaque chauffante chaude !

Utilisation

1. Réglez l'interrupteur sur la position **OFF**.
2. Placez l'appareil horizontalement sur une surface sèche et plate. Elle doit être antidérapante et doit résister à la chaleur.
3. Versez de l'eau froide dans le réservoir d'eau.
4. Installez le support à œufs.
5. Piquez les œufs sur leur partie émoussée pour éviter toute fissure pendant la cuisson. Pour cela, utilisez le pic-œufs sous le verre mesureur.
6. Placez les œufs sur le support, partie percée vers le haut.
7. Fermez le couvercle avec les orifices à vapeur tournés vers l'arrière.
8. Branchez la fiche électrique sur une prise murale.
9. Allumez l'appareil avec l'interrupteur. Sélectionnez le réglage de dureté souhaité.
10. Les œufs sont prêts quand 10 signaux sonores retentissent. Réglez l'interrupteur sur la position **OFF**. Débranchez la fiche électrique de la prise murale.

⚠ AVERTISSEMENT: Risque de brûlures !

11. Ouvrez le couvercle en utilisant la poignée de façon à ce que la vapeur s'échappe vers l'arrière.
12. Soulevez le support à œufs à l'aide des poignées. Puis, passez brièvement les œufs sous l'eau froide pour éviter une cuisson ultérieure.
13. Laissez l'appareil refroidir avant de le réutiliser, le nettoyer et de le ranger.

Nettoyage et Rangement

AVERTISSEMENT:

- Mettez l'appareil hors tension et débranchez-le de la prise murale.
- Nettoyez et rangez l'appareil **uniquement** après qu'il ait complètement refroidi. **Risque de brûlures !**
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau.

ATTENTION:

- N'utilisez pas de brosse métallique ou autres ustensiles abrasifs pour nettoyer.
- N'utilisez pas d'agents nettoyants agressifs ou abrasifs.
- Retirez l'eau restante du réservoir d'eau. Séchez le réservoir d'eau avec un tissu. De cette façon, vous retirerez aussi les résidus de tartre.
- Nettoyez la surface avec un chiffon humide sans agents nettoyant, si nécessaire.
- Nettoyez le couvercle, le support à œufs et les accessoires dans une eau savonneuse. Séchez toutes les pièces avant de ranger l'appareil.
- Enroulez le câble d'alimentation à la base de l'appareil.
- Rangez toujours l'appareil hors de la portée des enfants dans un endroit sec et bien ventilé.

Détartrage

- La fréquence du détartrage dépend du type d'eau utilisée et de la fréquence d'utilisation.
- Si l'appareil s'éteint avant que l'eau bout, il est temps de procéder à un détartrage.
- N'utilisez en aucun cas de vinaigre mais plutôt un détartrant normal à base d'acide citrique. Respectez les doses indiquées par le fabricant !

Dépannage

Perturbation	Causes possibles	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	Aucune alimentation.	Vérifiez la prise murale avec un autre appareil.
	La protection anti-surchauffe a été activée.	1. Réglez l'interrupteur sur la position OFF . Débranchez la fiche électrique. 2. Laissez l'appareil refroidir avant de le réutiliser.
	L'appareil est défectueux.	Contactez notre service client ou un spécialiste.
Les œufs se fissurent.	Les œufs ne sont pas percés.	Piquez les œufs avec le pic-œufs du verre mesureur avant de les cuire.

Perturbation	Causes possibles	Remède
Les œufs n'ont pas le degré de dureté souhaité.	Trop peu ou pas d'eau.	Versez de l'eau froide dans le verre mesureur fourni et versez l'eau dans le réservoir à eau.
	Réglage de dureté erroné.	Régalez l'interrupteur sur un réglage plus élevé ou plus bas.
	Le couvercle n'est pas bien placé sur l'appareil.	Vérifiez la position du couvercle.
	L'appareil s'éteint prématurément à cause d'un degré de tartre très important.	Nettoyez et détartrez régulièrement l'appareil. En cas d'une grosse couche de tartre, il sera difficile de l'enlever.

Données techniques

Modèle :PC-EK 1084

Alimentation : 220-240 V~ 50/60 Hz

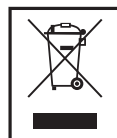
Consommation : 400 W

Classe de protection :I

Poids net : environ 0,86 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



Élimination

Signification du symbole "Élimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Contenido

Indicación de los elementos de manejo	3
Notas generales	27
Instrucciones especiales de seguridad para el aparato	28
Indicación de los elementos de manejo	29
Contenido de la entrega	30
Desembalar la unidad	30
Instrucciones de uso	30
Utilización	31
Limpieza y almacenaje	32
Descalcificado	32
Resolución de problemas	32
Datos técnicos	33
Eliminación	33

Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

¡AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina.

¡Existe peligro de asfixia!

Instrucciones especiales de seguridad para el aparato

En el producto encontrará los siguientes iconos con advertencias o información:



AVISO: ¡Riesgo de quemaduras!

Durante el funcionamiento y después del mismo la temperatura de las superficies accesibles será muy elevada.

- Utilice las asas para agarrar la tapa y el soporte para huevos.
- ¡Saldrá vapor caliente por los orificios de ventilación del vapor y cuando se abra la tapa! **¡Riesgo de escaldado!**



AVISO:

- Atención al utilizar el vaso medidor. Incluye un punzón de huevo en la parte inferior. Tenga cuidado para evitar lesiones causadas por el punzón de huevo.



ATENCIÓN:

- Asegúrese de que el cable no entra en contacto con las partes calientes del dispositivo.
- Nunca encienda el cuece huevos cuando no tenga agua.
- ¡Para llenar el aparato utilizar exclusivamente agua fría!
- ¡No vierta nunca productos anticorrosivos sobre la placa de calefacción cuando está **caliente!**
- Solamente ponga el aparato en marcha sobre una superficie de trabajo llana.
- No mueva el aparato ni lo toque, cuando esté en funcionamiento.
- Este dispositivo puede ser utilizado por **niños** de 8 y más años si están bajo supervisión o se les han dado instrucciones relacionadas con el **uso seguro del dispositivo** y entienden los peligros que conlleva.

- La limpieza y el **mantenimiento del usuario** no deben ser realizados por **niños** menores de 8 años, y en este caso con supervisión.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con discapacidad física, psíquica o sensorial o con falta de experiencia y conocimiento si están bajo supervisión o se les dan instrucciones acerca del **uso del aparato** de una manera segura y si entienden los riesgos implicados.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Utilícelo sólo en un zona seca interior. El aparato está destinado al uso doméstico y a su uso en áreas similares, tales como:
 - En cocinas de tiendas, oficinas y otras áreas comerciales.

No está destinado a su uso en establecimientos Bed & Breakfast o alojamientos rurales.

ATENCIÓN

- Este aparato no está diseñado ser sumergido en agua durante su limpieza. Consulte las instrucciones proporcionadas en el capítulo “Limpieza y almacenaje”.

Indicación de los elementos de manejo

- | | |
|---|--|
| 1 Tapa | 6 Carcasa |
| 2 Salida de vapor | 7 Luz indicadora |
| 3 Soporte para huevo | 8 Perilla de control (activado/desactivado / ajuste de dureza) |
| 4 Marca MAX | 9 Accesorios para escalfar |
| 5 Depósito de agua con placa de calentamiento | |

Contenido de la entrega

- 1x Aparato
- 1x Tapa
- 1x Soporte para huevo
- 2x Accesorios para escalfar
- 1x Taza de medir

Desembalar la unidad

1. Saque del envase todas las piezas poniendo sumo cuidado.
2. Retire todo el material de embalaje, tales como láminas, relleno, soporte de cables y envases de cartón.
3. Compruebe que están todas las piezas.
4. Compruebe el aparato asegurándose de que no haya daños causados durante el transporte con el fin de evitar peligros.

¡ NOTA:

- Si hay signos visibles de daños durante el transporte, póngase en contacto con su distribuidor inmediatamente. ¡No utilice la unidad si está dañada!
- A modo de protección se ha fijado una cubierta de silicona sobre la patilla de la parte inferior del vaso medidor. Para evitar lesiones, recomendamos sustituir la cubierta de silicona después de cada uso.

5. Limpie el aparato antes de usarle por primera vez tal y como se describe en "Limpieza y almacenaje".

Instrucciones de uso

- La unidad es adecuada para preparar:
 - 1 a 8 huevos cocidos;
 - 1 a 4 huevos escalfados;
 - Flan de huevo;
 - 1 a 2 tortillas pequeñas.
- Un temporizador electrónico ajusta el tiempo de cocción. No se necesita una medición precisa de la cantidad de agua.

Explicación de los símbolos

-  Huevos poco cocidos
-  Huevos poco o medio cocidos
-  Huevos bien cocidos

Los ajustes son valores promedio para huevos tamaño **M**. La dureza de los huevos cocidos depende de diferentes factores: el tamaño y la temperatura de los huevos. Con un poco de experiencia, encontrará rápidamente sus ajustes preferidos.

Uso de los accesorios para escalfar

- Engrase ligeramente los accesorios con mantequilla o margarina con el fin de retirar el huevo cocido más fácilmente.
- Ponga un máximo de 2 huevos en cada accesorio.
- Coloque los accesorios para escalfar en el soporte para huevos.
- Seleccione el  ajuste para los huevos duros.

¡ NOTA:

Deje siempre que el flan de huevo se enfríe antes de cortarlo en cubos.

Cable de alimentación

Desenrolle el cable de red completamente de la parte inferior del aparato. Utilice la guía del cable.

Conexión eléctrica

1. Asegúrese de que la alimentación corresponda con las especificaciones del aparato de la etiqueta identificadora.
2. Ajuste la perilla de control a la posición **OFF**.
3. Conecte el enchufe principal a una toma de pared correctamente instalada.

Añadir agua

- Utilice la taza de medir para agregar agua.
- Llene el depósito de agua con una taza de agua por cada ciclo de cocción.

ATENCIÓN:

¡No agregue agua por encima de la marca MAX en el depósito de agua! De lo contrario, el agua podría desbordarse.

Encender la unidad

Gire la perilla de control en la dirección de las agujas del reloj. La luz indicadora parpadea durante varios segundos y luego suena una señal acústica. La luz indicadora se ilumina permanentemente indicando que está en marcha el proceso de calentamiento.

NOTA:

Cualquier ajuste realizado en la perilla de control hará que el temporizador se reinicie y el programa comience desde el principio.

Apagar la unidad

La unidad se apagará automáticamente después de que el proceso de cocción haya finalizado. 10 sonidos de señal acústica. La luz indicadora se apaga.

- Puede cancelar el proceso de cocción en cualquier momento.
- Ajuste la perilla de control a la posición **OFF**.

Protección frente al sobrecalentamiento

Para su seguridad, este aparato está equipado con protección contra el sobrecalentamiento. Si se utiliza sin agua, el termostato cortará la alimentación y se apagará la unidad.

- En ese caso, desenchufe la unidad de la fuente de alimentación.
- Ajuste la perilla de control a la posición **OFF**.
- Deje que el aparato se enfríe antes de volver a encenderlo.

ATENCIÓN:

¡No vierta agua sobre la placa de calentamiento cuando esté caliente!

Utilización

1. Ajuste la perilla de control a la posición **OFF**.
2. Coloque el dispositivo en posición horizontal, sobre una superficie plana y seca. Debe ser antideslizante y resistente al calor.
3. Llene el depósito de agua con agua fría.
4. Instale el soporte para huevos.
5. Perfore los huevos de su lado romo para que no se agrieten durante la cocción. Para ello, utilice el punzón de huevo que encontrará en el fondo de la taza de medir.
6. Coloque los huevos en el soporte para huevos con el extremo perforado hacia arriba.
7. Cierre la tapa con los orificios de vapor hacia la parte posterior.
8. Enchufe el conector en la fuente de alimentación.
9. Encienda el aparato con la perilla de control. Seleccione el ajuste de dureza deseado.
10. Los huevos estarán listos cuando suenen 10 señales acústicas. Ajuste la perilla de control a la posición **OFF**. Desenchufe la unidad de la fuente de alimentación.

AVISO: ¡Riesgo de quemaduras!

11. Abra la tapa utilizando el asa de tal manera que el vapor pueda escapar hacia la parte posterior.
12. Levante el soporte para huevos por las asas. Al hacerlo, puede mantener brevemente los huevos bajo un chorro de agua fría con el fin de evitar que se sigan cocinando.
13. Deje que el aparato se enfríe antes de volver a utilizarlo o antes de limpiar y almacenar.

Limpieza y almacenaje

AVISO:

- Apague el aparato y desconéctelo de la corriente.
- Limpie y guarde el aparato **solamente** después de que se haya enfriado por completo. **¡Riesgo de quemaduras!**
- No sumerja nunca el aparato en agua.

ESPAÑOL

ATENCIÓN:

- No use cepillos metálicos ni otros utensilios abrasivos para limpiar.
- No use agentes limpiadores agresivos ni abrasivos.
- Vierta el agua restante del depósito de agua. Seque el depósito de agua con un paño. De este modo también eliminará restos de cal.
- Limpie la superficie con un trapo humedecido sin agentes limpiadores si es necesario.
- Limpie la tapa, el soporte para huevos y los accesorios con agua y jabón. Seque todas las piezas antes de guardar el dispositivo.
- Enrolle el cable de red en la parte inferior del aparato.

- Guarde el dispositivo lejos del alcance de los niños en una zona bien ventilada y seca.

Descalcificado

- El periodo de descalcificación dependen de la dureza del agua y de la regularidad de uso del aparato.
- Si el aparato se apaga antes de que el agua hierva, debe efectuarse antes del tiempo recomendado la descalcificación.
- No utilice vinagre, sino un desescalante a base de ácido cítrico a la venta en el comercio ordinario. ¡Tenga atención a las indicaciones del fabricante!

Resolución de problemas

Avería	Posibles causas	Remedio
El aparato no funciona.	No hay alimentación.	Compruebe la toma con otro aparato.
	Se ha activado la protección contra sobrecalentamiento.	1. Ajuste la perilla de control a la posición OFF . Desconecte el enchufe. 2. Deje que el aparato se enfríe antes de volver a encenderlo.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con un agente de servicio o un experto.
Los huevos se agrietan.	No se han perforado los huevos correctamente.	Perfore los huevos con el punzón de huevo en la taza medidora antes de cocinarlos.

Avería	Posibles causas	Remedio
Los huevos no se han hervido tanto como se deseaba.	No hay agua o hay poca agua.	Llene la taza de medición proporcionada con agua fría y vierta el agua en el depósito de agua.
	El ajuste de dureza se ha configurado incorrectamente.	Gire la perilla de control a un ajuste más alto o más bajo.
	La tapa no se ha colocado correctamente.	Compruebe la posición de la tapa.
	El aparato se apaga antes de tiempo debido a la acumulación de cal.	Limpie y elimine la cal del aparato con regularidad. Si deja que se acumule mucha cal, será difícil eliminarla.

Datos técnicos

Modelo:.....PC-EK 1084
 Suministro de tensión:..... 220-240 V~ 50/60 Hz
 Consumo de energía: 400 W
 Clase de protección: I
 Peso neto:aprox. 0,86 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



Eliminación

Significado del símbolo “Cubo de basura”

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Indice

Elementi di comando	3
Note Generali	34
Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio	35
Elementi di comando	36
Fornitura	36
Disimballaggio del dispositivo	36
Istruzioni d'uso	37
Uso	38
Pulizia e Conservazione	38
Decalcificazione	39
Risoluzione di guasti	39
Dati tecnici	40
Smaltimento	40

Note Generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa..
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

Sull'apparecchio è riportata la seguente icona con avvertenze o informazioni:



AVVISO: Rischio di ustioni!

Durante e dopo il funzionamento, la temperature delle superfici accessibili sarà molto alta.

- Usa i manici per prendere il coperchio e il porta uova.
- Il vapore caldo uscirà dalle ventole di aspirazione e quando si apre il coperchio! **Rischio di ustioni!**



AVVISO:

- Attenzione all'uso del misurino. Comprende un perforatore d'uova alla base. Evitare lesioni col perforatore d'uova.



ATTENZIONE:

- Assicurati che il cavo non entri in contatto con le parti bollenti dell'apparecchio.
- Non accendere mai il cuociuova senz'acqua.
- Per riempirlo usare esclusivamente acqua fredda.
- **Non** versare sostanze decalcificanti sulla piastra bollente.
- Usare l'apparecchio solo su superfici da lavoro livelli.
- Non muovere e non toccare l'apparecchio quando questo è in funzione.
- Quest'apparecchio può essere usato da **bambini** dagli 8 anni in su se sono supervisionati o istruiti riguardo l'**uso sicuro dell'apparecchio** comprendendo i pericoli a esso associati.
- La pulizia e la **manutenzione** utente non devono essere eseguiti da **bambini**, a meno che di età superiore agli 8 anni e non siano controllati.

- Tenere il dispositivo e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Il bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Gli apparecchi possono essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e mancanza di esperienza e conoscenza sotto la supervisione o grazie alle istruzioni **sull'uso dell'apparecchio** in modo sicuro e quando essi capiscono i pericoli potenziali derivanti dall'utilizzo dell'apparecchio.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Usare l'apparecchio solo in un'area asciutto e al chiuso. È previsto per uso domestico e aree d'uso simili come ad esempio
 - In cucine in negozi, uffici e altre aree commerciali.

Non è adatto all'uso in stabilimenti simili a Bed & Breakfast.



ATTENZIONE:

- Questo dispositivo non deve essere immerse in acqua durante la pulizia. Far riferimento alle istruzioni fornite nel capitolo "Pulizia e Conservazione".

Elementi di comando

- 1 Coperchio
- 2 Valvola di vapore
- 3 Portauova
- 4 Tacca MAX
- 5 Serbatoio dell'acqua con piastra riscaldante
- 6 Alloggiamento
- 7 Spia luminosa
- 8 Manopola di controllo (accensione/spengimento / regolazione durezza)
- 9 Inserti cuociuova

Fornitura

- 1x Dispositivo
- 1x Coperchio
- 1x Portauova
- 2x Inserti cuociuova
- 1x Misurino

Disimballaggio del dispositivo

1. Estrarre con cautela tutti i pezzi dall'imballaggio.

2. Rimuovere tutto il materiale di imballaggio come pellicole in plastica, materiale di riempimento, fascette per cavi e cartone.
3. Controllare che la fornitura sia completa.
4. Controllare che il dispositivo non presenti guasti dovuti al trasporto per evitare pericoli.

i NOTA:

- Se ci sono segni visibili di danni dovuti al trasporto, contattare immediatamente il rivenditore. Non utilizzare un dispositivo danneggiato!
- Per protezione, un coperchio di silicone è fissato sull'estremità alla base del bicchiere graduato. Per evitare lesioni, consigliamo di ripristinare il coperchio di silicone dopo l'uso.

5. Prima di usare l'apparecchio per la prima volta pulirlo come descritto in "Pulizia e Conservazione".

Istruzioni d'uso

- Il dispositivo è adatto per la preparazione di:
 - 1 - 8 uova alla coque;
 - 1 - 4 uova affogate;
 - Crema al sapore di uova;
 - 1 - 2 omelette piccole.
- Un timer elettronico regola il tempo di cottura. Non è necessario indicare la misurazione della quantità d'acqua.

Spiegazione dei simboli



Uova alla coque



Uova medio cotte



Uova sode

Le impostazioni sono valori medi per uova di dimensione **M**. La durezza delle uova alla coque dipende da diversi fattori: dimensione e temperatura delle uova. Con un po' di esperienza si troveranno velocemente le impostazioni desiderate.

Utilizzo degli inserti cuociuova

- Passare del grasso sugli inserti come burro o margarina per rimuovere più facilmente l'uovo alla coque.
- Mettere massimo 2 uova in un inserto.
- Mettere gli inserti cuociuova nel portauova.
- Selezionare l'impostazione per uova sode.

i NOTA:

Lasciar sempre raffreddare la crema alle uova prima di tagliarla a cubetti.

Cavo di corrente

Srotolare completamente il cavo di corrente dalla base del dispositivo. Usare la guida per cavi.

Connessione elettrica

1. Assicurarsi che la vostra energia di rete corrisponda alle specifiche dell'apparecchio sull'etichetta stampata.
2. Regolare la manopola di controllo in posizione **OFF**.
3. Collegare la spina ad una presa a parete correttamente installata.

Aggiungere acqua

- Usare il misurino per aggiungere acqua.
- Riempire il serbatoio dell'acqua con un misurino d'acqua per ogni ciclo di cottura.

⚠ ATTENZIONE:

Non aggiungere acqua al di sopra della tacca **MAX** nel serbatoio dell'acqua! In caso contrario l'acqua potrebbe bollire e fuoriuscire.

Accensione del dispositivo

Girare la manopola di controllo in senso orario. La spia luminosa lampeggia per diversi secondi e poi viene emesso un segnale acustico. La spia luminosa si accende di continuo per indicare il processo di riscaldamento.

i NOTA:

Qualsiasi regolazione della manopola di controllo determinerà il ripristino del timer e il programma sarà avviato dall'inizio.

Spegnimento del dispositivo

Il dispositivo si spegnerà automaticamente dopo che il processo di cottura è terminato. 10 segnali acustici. La spia luminosa si spegne.

- È possibile terminare il processo di cottura in qualsiasi momento.
- Portare la manopola di controllo in posizione **OFF**.

Protezione contro surriscaldamento

Per la propria sicurezza questo dispositivo è dotato di protezione contro surriscaldamento. Se il dispositivo viene utilizzato inintenzionalmente senza acqua, il termostato si spegne.

- In tali casi, scollegare la corrente dalla presa a parete.
- Regolare la manopola di controllo in posizione **OFF**.
- Lasciar raffreddare il dispositivo prima di utilizzarlo di nuovo.

⚠ ATTENZIONE:

Non versare acqua sulla piastra di riscaldamento calda!

Uso

1. Regolare il controllo in posizione **OFF**.
2. Posizionare il dispositivo in orizzontale su una superficie piana e asciutta. Deve essere antiscivolo e resistente al calore.
3. Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fredda.
4. Installare il portauova.
5. Perforare le uova sul lato smussato al fine di non far rompere le uova durante la cottura. Per eseguire ciò, usare il perforatore d'uova alla base del misurino.
6. Mettere le uova sul portauova con la parte perforate verso l'alto.
7. Chiudere il coperchio con le valvole di vapore rivolte indietro.
8. Collegare la spina di corrente alla presa a parete.
9. Accendere il dispositivo usando la manopola di controllo. Selezionare l'impostazione desiderata della durezza.
10. Le uova sono pronte quando sono emessi 10 segnali acustici. Girare la manopola di controllo su **OFF**. Scollegare la presa di corrente dalla presa a parete.

⚠ AVVISO: Rischio di calcificazione!

11. Aprire il coperchio usando l'impugnatura in modo che il vapore non fuoriesca dal retro.
12. Sollevare il portauova dalle impugnature. Facendo così, è possibile tenere le uova per breve tempo sotto acqua corrente per prevenire eccessiva cottura.
13. Lasciar raffreddare il dispositivo prima di usarlo di nuovo o prima di pulirlo o conservarlo.

Pulizia e Conservazione**⚠ AVVISO:**

- Spegner e l'apparecchio e scollegare dall'alimentazione.
- Pulire e conservare l'apparecchio **solo** dopo che si sarà raffreddato completamente. **Rischio di ustioni!**

AVVISO:

- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.

ATTENZIONE:

- Non usare una spazzola metallica o altri utensili abrasivi per la pulizia.
- Non usare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Versare l'acqua rimanente dal serbatoio dell'acqua. Asciugare il serbatoio dell'acqua con un panno. In questo modo potete anche rimuovere il calcare residuo.
- Pulire la superficie con un panno umido senza detergenti, se necessario.
- Pulire il coperchio, il portauova e gli inserti in acqua insaponata. Asciugare tutte le parti prima di conservare il dispositivo.
- Avvolgere il cavo di corrente alla base del dispositivo.

- Conservare sempre il dispositivo fuori dalla portata dei bambini in un posto asciutto e ben ventilato.

Decalcificazione

- La frequenza delle operazioni di decalcificazione dipende dal grado di durezza dell'acqua e dalla frequenza d'uso.
- Se l'apparecchio si spegne prima che l'acqua bolla, è necessario procedere ad una decalcificazione prima.
- Non usare aceto ma uno dei decalcificanti comunemente in commercio a base di acido citrico. Rispettare le indicazioni per il dosaggio del produttore!

Risoluzione di guasti

Guasto	Cause possibili	Rimedio
Il dispositivo non funziona.	Mancanza di corrente.	Controllare la presa a parete usando un altro dispositivo.
	La protezione contro surriscaldamento si è attivata.	1. Regolare la manopola di controllo su OFF. Scollegare la presa di corrente. 2. Lasciare che il dispositivo si raffreddi prima di usarlo nuovamente.
Il dispositivo non funziona.	Il dispositivo è difettoso.	Contattare il servizio assistenza o tecnico.
Le uova si rompono.	Le uova non sono forate.	Perforare le uova con il perforatore di uova sul misurino prima di cuocere.
Le uova non sono bollite abbastanza come desiderato.	Poca o mancanza d'acqua.	Riempire il misurino fornito con acqua fredda e versare l'acqua nel serbatoio.
	Impostazione di durezza errata.	Girare la manopola di controllo ad una posizione superiore o inferiore.

Guasto	Cause possibili	Rimedio
Le uova non sono bollite abbastanza come desiderato.	Coperchio del dispositivo non chiuso correttamente.	Controllare la posizione del coperchio.
	Il dispositivo si spegne prima a seguito di eccessivo calcare.	Pulire e decalcificare regolarmente il dispositivo. Se c'è eccessivo calcare, il calcare sarà difficile da rimuovere.

Dati tecnici

Modello:PC-EK 1084
 Alimentazione rete: 220-240 V~ 50/60 Hz
 Consumo di energia: 400 W
 Classe di protezione: I
 Peso netto: ca. 0,86 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzo, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE:

This highlights tips and information.

Contents

Overview of the Components	3
General Notes	41
Special Safety Instructions for this Machine	42
Overview of the Components	43
Scope of Delivery	43
Unpacking the Appliance	44
Instructions for Use	44
Operation.....	45
Cleaning and Storage	45
Decalcification	46
Troubleshooting.....	46
Technical Data.....	47
Disposal	47

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

WARNING!

Do not allow small children to play with the foil. There is a **danger of suffocation!**

Special Safety Instructions for this Machine

On the product you find the following icon with warnings or information:



WARNING: Risk of burns!

During operation and afterwards, the temperature of the accessible surfaces will be very high.

- Use the handles to grip the cover and egg holder.
- Hot steam will escape from the steam vents and when opening the cover! **Risk of scalding!**



WARNING:

- Please be careful when handling the measuring beaker. It includes an egg pricker on the bottom. Avoid injuries from the egg pricker.



CAUTION:

- Please ensure that the cable does not come into contact with the hot parts of the appliance.
- Never turn on the egg cooker on without water.
- Use only cold water when filling.
- Do **not** allow decalcification agents to come into contact with the hot plate.
- Use the appliance only on a level work surface.
- Do not move the device and do not touch it when it is working.
- This appliance can be used by **children** aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning the safe **use of the appliance** understand the hazards involved.
- Cleaning and **maintenance by the user** shall not be made by children unless they are older 8 years and supervised.

- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Children shall not play with the appliance.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning **use of the appliance** in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Only use the appliance in a dry, indoor area. It is intended for domestic use and similar areas of use such as e.g.
 - In staff kitchens in shops, offices and other commercial areas.
 It is **not** intended for use in farm accommodation, hotels, motels or Bed & Breakfast establishments.



CAUTION:

- This appliance is not intended to be immersed in water during cleaning. Refer to the instructions provided in chapter “Cleaning and Storage”.

Overview of the Components

- 1 Lid
- 2 Steam vent
- 3 Egg holder
- 4 MAX marking
- 5 Water tank with heating plate
- 6 Housing
- 7 Indicator lamp

- 8 Control knob (on/off / hardness setting)
- 9 Poaching inserts

Scope of Delivery

- 1x Appliance
- 1x Lid
- 1x Egg holder
- 2x Poaching insert
- 1x Measuring cup

Unpacking the Appliance

1. Take out all the parts carefully out of the packing.
2. Remove all packaging material such as plastic films, filler material, cable ties and cardboard.
3. Check the delivery scope for completeness.
4. Check the appliance for any transport damage in order to prevent hazards.

NOTE:

- If there are any visible signs of transport damage, contact your dealer immediately. Do not operate a damaged appliance!
- For protection, a silicone cover is fixed over the pin on the bottom of the measuring cup. In order to avoid injury, we recommend that the silicone cover is replaced after use.

5. Clean the device before using it for the first time as described in "Cleaning and Storage".

Instructions for Use

- The appliance is suitable for preparing:
 - 1 - 8 boiled eggs;
 - 1 - 4 poached eggs;
 - Savory egg custard;
 - 1 - 2 small omelettes.
- An electronic timer adjusts the cooking time. Precise measuring of the amount of water is not necessary.

Explanation of symbols

-  Soft-boiled eggs
-  Soft to medium-boiled eggs
-  Hard-boiled eggs

The settings are average values for size **M** eggs. The hardness of the boiled eggs depends on different factors: size and temperature of the eggs. With some experience you will quickly find your preferred settings.

Using the poaching inserts

- Slightly grease the inserts with butter or margarine in order to remove the boiled egg more easily.
- Put a maximum of 2 eggs in one insert.
- Place the poaching inserts on the egg holder.
- Select the  setting for hard-boiled eggs.

NOTE:

Always let the savory egg custard cool down before cutting it into cubes.

Mains cable

Fully unwind the mains cable from the bottom of the appliance. Use the cable guide.

Electric Connection

1. Ensure that your mains power corresponds to the appliance's specifications on the type label.
2. Set the control knob to the **OFF** position.
3. Connect the plug to a properly installed safety plug socket.

Adding water

- Use the measuring cup provided to add water.
- Fill the water tank with one cup of water for each cooking cycle.

CAUTION:

Do not add water above the MAX marking in the water tank! Otherwise the water could boil over.

Turning on the device

Turn the control knob clockwise. The indicator lamp flashes for several seconds and then an acoustic signal sounds. The indicator lamp lights up permanently indicating the heating process.

NOTE:

Any adjustment of the control knob will cause the timer to be reset and the program to start from the beginning.

Turning off the appliance

The appliance will turn off automatically after the cooking process has been finished. 10 acoustic signals sound. The indicator lamp turns off.

- You may terminate the cooking process at any time.
- Turn the control knob to the **OFF** position.

Overheat protection

For your safety this appliance is equipped with overheat protection. If the appliance is unintentionally operated without water, the thermostat will cut off.

- In such a case, disconnect the mains plug from the wall socket.
- Turn the control knob to the **OFF** position.
- Let the appliance cool down before operating it again.

AUTION:

Do not pour any water onto the hot heating plate!

Operation

1. Turn the control to the **OFF** position.
2. Place the device horizontally on a flat, dry surface. It should be slip-resistant and heat-resistant.

3. Fill the water tank with cold water.
4. Install the egg holder.
5. Pierce the eggs on their blunt side in order for the eggs not to crack during cooking. In order to do so, use the egg pricker on the bottom of the measuring cup.
6. Place the eggs on the egg holder with the pierced end up.
7. Close the lid with the steam vents facing the back.
8. Connect the mains plug to the wall socket.
9. Turn on the appliance using the control knob. Select the desired hardness setting.
10. The eggs are ready when 10 acoustic signals sound. Turn the control knob to the **OFF** position. Disconnect the mains plug from the wall socket.

WARNING: Risk of scalding!

11. Open the lid using the handle in such a way that steam can escape to the back.
12. Lift out the egg holder by its handles. By doing so, you can briefly hold the eggs under running cold water in order to prevent subsequent cooking.
13. Let the appliance cool down before using it again or before cleaning and storing.

Cleaning and Storage

WARNING:

- Turn the appliance off and disconnect from mains power supply.
- Clean and store the appliance **only** after it completely cooled down. **Risk of burns!**
- Never submerge the appliance in water.

CAUTION:

- Do not use a wire brush or other abrasive utensils for cleaning.
- Do not use aggressive or abrasive cleaning agents.

- Pour the remaining water from the water tank. Dry the water tank with a cloth. In this way you also remove scale residue.
- Clean the surface with a damp cloth without cleaning agents, if necessary.

- Clean the lid, egg holder and inserts in soapy water. Dry all parts before storing the device.
- Wind up the mains cable on the base of the appliance.
- Always store the appliance out of the reach of children in a well-ventilated and dry place.

Decalcification

- The decalcification intervals depend on the hardness of the water and the frequency of use.
- If the machine switches off before the water boils, it probably needs to be decalcified.
- Do not use vinegar, but a normal citric acid-based decalcifier. Follow the manufacturers' instructions.

Troubleshooting

Malfunction	Possible Causes	Remedy
Appliance does not function.	No power supply.	Check the wall socket using another appliance.
	The overheat protection has been activated.	1. Turn the control knob to the OFF position. Disconnect the mains plug. 2. Let the appliance cool down before using it again.
	The appliance is defective.	Contact our customer service or a specialist.
The eggs crack.	Eggs were not pierced.	Pierce the eggs with the egg pricker on the measuring cup before cooking.
The eggs are not boiled as hard as desired.	Too little or no water.	Fill the measuring cup provided with cold water and pour the water into the water tank.
	Wrong hardness setting.	Turn the control knob to a higher or lower setting.
	Lid not properly placed onto the appliance.	Check the position of the lid.
	The appliance turns off prematurely due to heavy limescale.	Clean and descale the device regularly. If heavily limescaled, the limescale will be hard to remove.

Technical Data

Model:PC-EK 1084
Power supply:..... 220-240 V~ 50/60 Hz
Power consumption:..... 400 W
Protection class:..... I
Net weight: approx. 0.86 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Spis treści

Przegląd elementów obsługi	3
Ogólne uwagi	48
Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia	49
Przegląd elementów obsługi	51
Zestaw	51
Wypakowanie urządzenia	51
Instrukcje użytkowania	51
Obsługa	52
Czyszczenie i przechowywanie	53
Odwapnianie	53
Usuwanie usterek	53
Dane techniczne	54
Ogólne warunki gwarancji	54
Usuwanie	55

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

Na produkcie znajdują się następujące ikony ostrzegawcze lub informacyjne:



OSTRZEŻENIE: Ryzyko oparzeń!

Podczas i po zakończeniu operacji, temperatura dostępnych powierzchni będzie bardzo wysoka.

- Za pomocą uchwytów przytrzymać pokrywkę i pojemnik na jajka.
- Z otworów na parę uchodzi gorąca para oraz podczas otwierania pokrywki! **Niebezpieczeństwo poparzeń!**



OSTRZEŻENIE:

- Zachowaj ostrożność przy obchodzeniu się z miarką. Na spodzie posiada przekłuwacz do jaj. Należy unikać zranienia przez ten przekłuwacz.



UWAGA:

- Sprawdzić, czy kabel elektryczny nie styka się z gorącymi częściami urządzenia.
- Nigdy nie włączać jajowaru bez wody.
- Do napełniania należy używać tylko i wyłącznie zimnej wody!
- Proszę nie wsypywać żadnych środków usuwających kamień na **rozgrzaną** płytę grzewczą.
- Nie przesuwaj i nie chwytaj pracującego urządzenia.
- Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci** od 8 roku, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie **użytkowania urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją związaną z tym ryzyko.

- **Dzieci** nie mogą zajmować się czyszczeniem ani **konserwacją urządzenia**, chyba, że ukończyły 8 lat i są nadzorowane.
- Trzymać urządzenie i jego przewód z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi oraz bez doświadczenia i wiedzy w zakresie użytkowania, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie **użytkowania urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Korzystać z urządzenia tylko na suchym obszarze wewnątrz budynków. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego oraz podobnych obszarów użytkowania, jak przykładowo:
 - W kuchniach dla personelu w sklepach, w biurach i innych miejscach komercyjnych.

Nie jest przeznaczone do użytkowania w gospodarstwach agroturystycznych oraz miejscach typu „nocleg ze śniadaniem”.

UWAGA:

- Urządzenia tego nie wolno zanurzać w wodzie w trakcie czyszczenia. Proszę sprawdzać instrukcje podane w rozdziale “Czyszczenie i przechowywanie”.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Pokrywka
- 2 Wylot pary
- 3 Pojemnik na jajka
- 4 Oznaczenie MAX
- 5 Zbiornik wodny z płytą grzewczą
- 6 Obudowa
- 7 Wskaźnik świetlny
- 8 Regulator (wł/wył / ustawienie twardości)
- 9 Wkładki do jaj w koszulkach

Zestaw

- 1x Urządzenie
- 1x Pokrywka
- 1x Pojemnik na jajko
- 2x Wkładki do jaj w koszulkach
- 1x Kubek z miarką

Wypakowanie urządzenia

1. Proszę ostrożnie wyjąć wszystkie części z opakowania.
2. Zdjąć cały materiał opakowaniowy taki jak plastikowe warstwy, wypełniacze, zaciski do kabli oraz kartony.
3. Sprawdzić, czy zestaw jest kompletny.
4. Sprawdzić, czy urządzenie nie zostało uszkodzone podczas transportu, aby uniknąć wszelkiego ryzyka.

i WSKAZÓWKA:

- Jeśli istnieją widoczne oznaki uszkodzeń w transporcie, natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą. Nie używać uszkodzonego urządzenia!
- Silikonową pokrywkę zamontowano celem ochrony, nad stykiem na dole dzbanka do pomiaru. Aby zapobiec obrażeniom, zalecamy wymianę silikonowej pokrywki po użyciu.

5. Przed pierwszym użyciem proszę wyczyścić urządzenie jak opisano w punkcie „Czyszczenie i przechowywanie”.

Instrukcje użytkowania

- Urządzenie odpowiednie jest do przygotowania:
 - 1 - 8 ugotowanych jaj;
 - 1 - 4 jajek w koszulkach;
 - pikantnej tarty jajecznej;
 - 1 - 2 małych omeletów.
- Elektroniczny timer reguluje czas gotowania. Nie jest konieczny precyzyjny pomiar ilości wody.

Wyjaśnienie symboli

-  Jajka na miękko
-  Jajka na miękko do półtwardych
-  Jajka na twardo

Ustawienia to średnie wartości dla jajek o wielkości **M**. Twardość ugotowanych jaj zależy od różnych czynników: wielkości i temperatury jaj. Niewielkie doświadczenie pomaga znaleźć preferowane ustawienia.

Użycie wkładek do jaj w koszulkach

- Delikatnie nasmarować wkładki masłem lub margaryną, aby w łatwiejszy sposób wyjąć ugotowane jajko.
- Maksymalnie ułożyć 2 jajka do jednej wkładki.
- Włożyć wkładki do pojemnika na jaja.
- Wybrać ustawienie  do jajek ugotowanych na twardo.

i WSKAZÓWKA:

Zawsze poczekać na ostudzenie pikantnej tarty jajecznej przed pokrojeniem jej w kostki.

Kabel sieciowy

Do końca rozwinąć kabel sieciowy z dołu urządzenia. Użyć przewodnicy kabla.

Połączenie elektryczne

1. Sprawdzić, czy kabel zasilający odpowiada specyfikacjom urządzenia na etykiecie.
2. Ustawić regulator w pozycji **OFF**.
3. Włożyć wtyczkę do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.

Dodawanie wody

- Za pomocą dołączonego kubka z miarką dodać wody.
- Napełnić zbiornik jednym kubkiem wody na każdy cykl gotowania.

⚠ UWAGA:

Nie przekraczać oznaczenia MAX na zbiorniku! W przeciwnym razie woda może wygotować się.

Włączanie urządzenia

Obrócić regulator w prawo. Wskaźnik świetlny miga kilka sekund, a następnie rozlega się sygnał dźwiękowy. Wskaźnik świetlny zapala się na stałe i wskazuje na proces nagrzewania.

i WSKAZÓWKA:

Wszelkie ustawienia za pomocą regulatora powodują zerowanie timera, a program uruchamia się od początku.

Wyłączanie urządzenia

Urządzenie wyłączy się automatycznie po zakończeniu procesu gotowania. Rozlegnie się 10 sygnałów dźwiękowych. Wskaźnik świetlny wyłączy się.

- Proces gotowania można zakończyć o każdej porze.
- Ustawić regulator w pozycji **OFF**.

Ochrona przed przegrzaniem

Z przyczyn bezpieczeństwa urządzenie wyposażono w ochronę przed przegrzaniem. Jeśli przypadkowo urządzenie uruchomiono bez wody, termostat odłączy się.

- W takim przypadku należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Ustawić regulator w pozycji **OFF**.
- Począekać na ostygnięcie urządzenia przed jego ponownym uruchomieniem.

⚠ UWAGA:

Nie wylewać wody na gorącą płytę grzewczą!

Obsługa

1. Ustawić regulator w pozycji **OFF**.
2. Ustawić urządzenie poziomo na płaskiej, suchej powierzchni. Powinna być antypoślizgowa i żaroodporna.
3. Nalać zimnej wody do zbiornika.
4. Zainstalować pojemnik na jajka.
5. Nakłuć jajka po stronie tępej, aby nie pękały podczas gotowania. Aby to zrobić, użyć przekłuwacza do jaj znajdującego się na spodzie kubka z miarką.
6. Umieścić jajka w pojemniku stroną nakłutą do góry.
7. Zamknąć pokrywkę wylotami pary do tyłu.
8. Włożyć wtyczkę do gniazda ściennego.
9. Włączyć urządzenie za pomocą regulatora. Wybrać żądane ustawienie twardości.
10. Jajka gotowe są po 10 sygnałach dźwiękowych. Ustawić regulator w pozycji **OFF**. Wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda ściennego.

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko poparzeń!

11. Otworzyć pokrywkę za pomocą uchwyty w taki sposób, że para może ulatniać się z tyłu.
12. Podnieść pojemnik na jajka za uchwyty. Robiąc to można na krótko włożyć jajka pod zimną wodę bieżącą, aby uniknąć dalszego gotowania.
13. Poczekać na ostygnięcie urządzenia przed jego ponownym użyciem lub przed czyszczeniem i odłożeniem.

Czyszczenie i przechowywanie

OSTRZEŻENIE:

- Wyłączyć urządzenie i odłączyć od zasilania.
- Oczyszczyć i odłożyć do przechowania **wyłącznie** po całkowitym schłodzeniu. **Niebezpieczeństwo poparzeń!**
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.

UWAGA:

- Nie używać szczotki drucianej ani innych ostrych przedmiotów celem czyszczenia.
- Nie używać proszków do czyszczenia ani środków żrących.
- Wylać pozostałą wodę ze zbiornika. Osuszyć zbiornik na wodę szmatką. W ten sposób można również usunąć pozostałości kamienia.
- Wyczyścić powierzchnię wilgotną szmatką bez środków czyszczących, jeśli jest to konieczne.
- Oczyszczyć pokrywkę, pojemnik na jaja oraz wkładki w wodzie z dodatkiem środka myjącego. Wysuszyć wszystkie elementy przed odłożeniem na miejsce.
- Zwinąć kabel sieciowy na podstawie urządzenia.
- Zawsze przechowywać urządzenie z dala od dzieci w dobrze przewietrzonym i suchym miejscu.

Odwapnianie

- Długość odstępów pomiędzy odwapnianiem zależy od stopnia twardości wody i częstotliwości używania urządzenia.
- Stronę zewnętrzną czyścić należy w razie potrzeby lekko nawilżoną ściereczką bez użycia żadnych środków czyszczących.
- Proszę nie stosować octu a jedynie zwykłe środki usuwające kamień produkowane na bazie kwasu cytrynowego. Proszę stosować się do wskázówek dozowania producenta.

Usuwanie usterek

Nieprawidłowość	Prawdopodobne przyczyny	Rozwiązanie
Urządzenie nie funkcjonuje.	Brak zasilania.	Sprawdzić gniazdko za pomocą innego urządzenia.
	Uruchomiło się zabezpieczenie przed przegrzaniem.	1. Ustawić regulator w pozycji OFF . Odłączyć wtyczkę sieciową. 2. Począkać na ostygnięcie urządzenia przed jego ponownym uruchomieniem.
	Urządzenie jest wadliwe.	Skontaktować się z punktem klienta lub specjalistą.

Nieprawidłowość	Prawdopodobne przyczyny	Rozwiązanie
Jajka pękają.	Nie zostały przeklute.	Przekłuć jajka za pomocą przekłuwa- cza na kubku z miarką przed gotowa- niem.
Jajka nie ugotowały na twardo tak, jak chcieli- śmy.	Zbyt mało wody lub jej brak.	Napełnić kubek z miarką zimną wodą i wlać tę wodę do zbiornika.
	Nieprawidłowe ustawienie twardo- ści.	Ustawić regulator na wyższym lub niższym ustawieniu.
	Nie odłożono prawidłowo pokrywki na urządzenie.	Sprawdzić położenie pokrywki.
	Urządzenie wyłącza się przedwcze- śnie z powodu dużej ilości kamienia.	Czyścić i usuwać kamień regularnie. W razie dużego nagromadzenia ka- mienia, będzie on ciężki do usunię- cia.

Dane techniczne

Model:PC-EK 1084
 Napięcie zasilające: 220-240 V~ 50/60 Hz
 Pobór mocy: 400 W
 Stopień ochrony: I
 Masa netto: ok. 0,86 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian
 technicznych i projektowych w trakcie ciągłego
 rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom
 normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia
 wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompa-
 tybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwa-
 rancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji
 liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie
 bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W
 przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do
 zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zaku-
 pu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które
 nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi,
 a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada
 fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mecha-
 niczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku
 działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci
 energetycznej czy wylądowania atmosferyczne),
 jak również wady powstałe w wyniku obsługi nie-
 zgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urzą-
 dzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest
 niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu
 do punktu zakupu kompletnego urządzenia z
 oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w
 oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu
 i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pie-
 czątką sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują
 na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza
 ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikają-
 cych z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o
 szczególnych warunkach sprzedaży konsumenc-

kiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor :
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Návod k obsluze

Děkujeme Vám za výběr našeho výrobku. Doufáme, že budete s používáním výrobku spokojeni.

Symboly v tomto návodu k obsluze

Důležité informace týkající se vaší bezpečnosti jsou vyznačeny zvlášť. Abyste předešli nehodám a zabránili poškození přístroje, je nezbytné postupovat podle těchto pokynů:

VÝSTRAHA:

Vás varuje před nebezpečím pro vaše zdraví a možným nebezpečím poranění.

POZOR:

Toto se týká možného nebezpečí poškození zařízení nebo jiných předmětů.

POZNÁMKA:

Zvýrazňuje rady a informace.

Obsah

Přehled součástí	3
Obecné poznámky	56
Speciální bezpečnostní pokyny pro toto zařízení	57
Přehled součástí	58
Obsah dodávky	58
Vybalení zařízení	58
Návod k použití	59
Obsluha	60
Čištění a skladování	60
Odvápňení	61
Odstraňování závad	61
Technické údaje	61
Likvidace	62

Obecné poznámky

Před uvedením spotřebiče do provozu si nejprve pozorně přečtěte návod k obsluze a uschovejte si ho včetně záručního listu a dokladu o koupi, a pokud možno, i krabice s obalovým materiálem. Pokud předáte tento spotřebič třetí straně, předejte, prosím, také tento návod.

- Zařízení je určeno výhradně pro soukromé použití a pro zamýšlený účel. Toto zařízení není vhodné pro komerční použití.
- Nepoužívejte je venku. Udržujte je v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, přímého slunečního světla, vlhkosti (nikdy jej neponořujte do žádné kapaliny) a ostrých hran. Nepoužívejte toto zařízení s mokřými rukama. Pokud je zařízení vlhké nebo mokré, okamžitě je vypojte ze zásuvky.
- Při čištění nebo odložení spotřebič vypněte a vždy ho odpojte z elektrické zásuvky (za samotnou vidlici, nikoliv za šňůru), pokud spotřebič není používán, odeberte zapojené příslušenství.
- **Nenechávejte** spotřebič v provozu bez dohledu. Pokud odejdete z místnosti, měli byste spotřebič vždy vypnout. Vyndejte zástrčku ze zásuvky.
- Zařízení i přírodní šňůru je nutno pravidelně kontrolovat, zda neobsahují známky poškození. Pokud je nalezeno poškození, zařízení se nesmí používat.
- Používejte pouze originální náhradní díly.
- Aby se zajistila bezpečnost dětí, uschovejte, prosím, všechny obaly (plastové sáčky, krabice, polystyrén, apod.) mimo jejich dosah.

VÝSTRAHA!

Nedovolte malým dětem, aby si hrály s fólií kvůli **nebezpečí udušení!**

Speciální bezpečnostní pokyny pro toto zařízení

Na výrobku najdete následující ikonu s výstrahou nebo upozorněním:



VÝSTRAHA: Nebezpečí popálení!

Během provozu a následně po něm mají přístupné povrchy velmi vysokou teplotu.

- K manipulaci s krytem a držákem vajec používejte rukojeti.
- Z otvorů pro páru a při otevření krytu bude unikat pára! **Nebezpečí opaření!**



VÝSTRAHA:

- Při manipulaci s kalibrovaným kalíškem dbejte zvýšené opatrnosti. Součástí je bodec k propíchnutí skořápky ve dnu přístroje. Dávejte pozor, abyste se o bodec neporanili.



POZOR:

- Zajistěte, aby se napájecí šňůra nedostala do styku s horkými částmi přístroje.
- Vařič vajec nikdy nepouštějte, pokud v něm není voda.
- Do přístroje dolívejte pouze studenou vodu.
- **Nedovolte**, aby horká deska přišla do kontaktu s odvápnovacími prostředky.
- Zařízení používejte jen na rovném povrchu.
- Během provozu se zařízením nepohybujte a nedotýkejte se ho.
- Toto zařízení smějí používat **děti** starší 8 let, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném **použití tohoto zařízení** a pokud si uvědomují možná nebezpečí.
- Čištění a **uživatelskou údržbu** nesmějí provádět **děti** mladší 8 let a bez dozoru.

- Uchovávejte zařízení a jeho šňůru mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Toto zařízení smějí používat osoby s omezenými tělesnými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly o **použití tohoto zařízení** poučeny a uvědomují si možná nebezpečí.
- Nezkoušejte opravovat spotřebič sami. Vždy se obraťte na oprávněného technika. Abyste se nevystavili nebezpečí, vždy si nechte poškozenou šňůru vyměnit pouze výrobcem, naším zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, a to za šňůru stejného typu.
- Zařízení používejte jen v suchém vnitřním prostředí. Je určeno pro domácí použití a podobné oblasti použití, jako např.
 - V kuchyních pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných komerčních provozovnách.

Zařízení **není** určeno k použití na zemědělských ubytovnách, v hotelech, motelech a penzionech.



POZOR:

- Výrobek není určen k čištění ponořením do vody. Postupujte prosím podle pokynů uvedených v kapitole “Čištění a skladování”.

Přehled součástí

- 1 Víko
- 2 Otvor pro páru
- 3 Držák vajec
- 4 Značka MAX
- 5 Nádržka na vodu s ohřevnou deskou
- 6 Kryt
- 7 Kontrolka
- 8 Ovladač nastavení (zapnuto/vypnuto / nastavení tvrdosti)
- 9 Vložky pro vaření bez skořápky

Obsah dodávky

- 1x Přístroj
- 1x Víko
- 1x Držák na vejce
- 2x Vložka pro vaření bez skořápky
- 1x Odměrka

Vybalení zařízení

1. Opatrně z balení vyjměte všechny součásti.
2. Sejměte veškerý obalový materiál, jako např. fólie, plnicí materiál, kabelové úchytky a karton.
3. Zkontrolujte úplnost obsahu.

4. Zkontrolujte, zda zařízení nebylo během přepravy poškozeno, abyste předešli možným rizikům.

i POZNÁMKA:

- V případě viditelných známek poškození v důsledku přepravy okamžitě kontaktujte svého prodejce. Poškozený přístroj nepoužívejte!
- Bodec ve dně kalibrovaného kalíšku je chráněn silikonovým krytem. S ohledem na prevenci poranění doporučujeme po použití zařízení nasadit silikonový kryt zpět na bodec.

5. Před prvním použitím přístroj očistěte v souladu s pokyny v kapitole „Čištění a skladování“.

Návod k použití

- Spotřebič je vhodný k přípravě:
 - 1 - 8 vařených vajec;
 - 1 - 4 vajec vařených bez skořápky;
 - Slaného vaječného krému;
 - 1 - 2 malých omelet;
- Elektronický časovač doby vaření. Přesné odměřování množství vody není nutné.

Popis symbolů



Vejce na měkko



Vejce na hniličku



Vejce na tvrdo

Nastavení dle průměrných hodnot pro vejce velikosti **M**. Tvrdost vařených vajec závisí na různých faktorech: velikosti a teplotě vajec. S jistotou zkušeností rychle najdete své optimální nastavení.

Použití vložek pro vaření vajec bez skořápky

- Lehce potřete vložky máslem nebo margarínem, aby bylo možné vařená vejce snáze vyjmout.
- Do jedné vložky vkládejte maximálně 2 vejce.

- Vložky pro vaření vajec bez skořápky pokládejte na držák na vejce.
- Pro vejce vařená na tvrdo vyberte nastavení **●**.

i POZNÁMKA:

Před nakrájením slaného vaječného krému na kostky jej nechte vychladnout.

Síťový kabel

Zcela rozviňte kabel napájení ze spodní části přístroje. Použijte kabelová očka.

Elektrické připojení

1. Zkontrolujte, zda parametry Vašeho zdroje elektrické energie odpovídají specifikaci na typovém štítku přístroje.
2. Přepněte přepínač do pozice **OFF**.
3. Spotřebič zapojte do správně nainstalované chráněné zásuvky.

Doplnění vody

- K doplňování vody používejte odměrku, která je součástí balení.
- Při každém vaření dolijte jednu odměrku vody.

⚠ POZOR:

Voda v nádržce na vodu nesmí přesáhnout rysku MAX. V opačném případě by při vaření mohlo docházet k úniku vody.

Zapnutí přístroje

Otočte spínačem po směru hodinových ručiček. Kontrolka bude několik vteřin blikat a následně se ozve zvukový signál. Soustavně svítící kontrolka indikuje probíhající ohřev.

i POZNÁMKA:

Při jakékoli změně nastavení přepínače se časovač vynuluje a program se spustí od začátku.

Vypnutí přístroje

Po dokončení vaření se přístroj automaticky vypne. 10 akustických signálů. Kontrolka zhasne.

- Vaření lze kdykoli ukončit.
- Přepněte přepínač do pozice **OFF**.

Ochrana proti přehřátí

Pro Vaše bezpečí je přístroj vybaven ochranou proti přehřátí. Pokud je přístroj nedopatřením spuštěn bez vody, termostat se vypne.

- V takovém případě odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Přepněte přepínač do pozice **OFF**.
- Před opětovným uvedením do chodu nechte přístroj vychladnout!

POZOR:

Na horkou ohřevnou desku nelijte vodu.

Obsluha

1. Přepněte přepínač do pozice **OFF**.
2. Postavte zařízení v horizontální poloze na rovný a suchý povrch. Povrch by měl být protiskluzový a odolný proti vysokým teplotám.
3. Naplňte nádržku na vodu studenou vodou.
4. Vložte držák na vejce.
5. Propíchněte špičku vajec, aby při vaření nepraskla. K tomuto účelu použijte bodec ve dně odměrky.

6. Vložte vejce do držáku na vejce propíchnutou stranou vzhůru.
7. Umístěte víko tak, aby otvory pro páru směřovaly dozadu.
8. Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.
9. Pomocí přepínače přístroj zapněte. Zvolte požadované nastavení tvrdosti vajec.
10. Až se ozve 10 akustických signálů, jsou vejce hotová. Přepněte přepínač do pozice **OFF**. Odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.

VÝSTRAHA: Nebezpečí opaření!

11. Víko otvírejte pomocí rukojeti tak, aby pára unikala směrem od vás.
12. Držák vajec zvedejte za rukojeti. Vejce v držáku můžete krátce podržet pod tekoucí vodou, aby se přestala vařit.
13. Před opětovným použitím nebo čištěním a uložením nechte přístroj vychladnout.

Čištění a skladování

VÝSTRAHA:

- Vypněte zařízení a odpojte jej z elektrické zásuvky.
- K čištění a uložení zařízení přistupte **pouze** poté, co zcela vychladne. **Nebezpečí popálení!**
- Zařízení nikdy neponořujte do vody!

POZOR:

- K čištění nepoužívejte drátěný kartáč ani žádné abrazivní předměty.
- Nepoužívejte žádné agresivní či abrazivní čisticí prostředky.
- Vylijte zbylou vodu z nádržky. Vysušte nádržku na vodu utěrkou. Stejným způsobem setřete také usazený vápník.

- V případě potřeby otřete povrch vlhkým hadříkem bez čistících prostředků.
- Víko, držák vajec a vložky omyjte v mýdlové vodě. Před uložením přístroje všechny jeho části vysušte.
- Síťový kabel namotejte na spodní části přístroje.

- Vždy zařízení uchovávejte mimo dosah dětí na suchém a dobře větraném místě.
- Pokud se přístroj vypne dřív, než se voda začne vařit, pravděpodobně bude potřeba zařízení odvápnit.
- Nepoužívejte ocet, ale běžný odvápnovací prostředek na bázi kyseliny citrónové. Dodržujte pokyny výrobce!

Odvápnění

- Interval odvápnění závisí na tvrdosti vody a četnosti použití přístroje.

Odstraňování závad

Závada	Možné příčiny	Opatření
Zařízení nefunguje.	Chybějící zdroj elektrické energie	Vyzkoušejte zásuvku pomocí jiného zařízení.
	Může být aktivována ochrana proti přehřátí.	1. Přepněte přepínač do pozice OFF . Odpojte přístroj z elektrické sítě. 2. Před opětovným uvedením do chodu nechte přístroj vychladnout!
	Zařízení je poškozené.	Kontaktujte naše zákaznické centrum nebo specialistu.
Prasklá vejce.	Vejce nebyla propíchnuta.	Před vařením propíchněte vejce pomocí bodce ve dně odměrky.
Vejce nejsou uvařená do požadované míry.	Příliš málo vody.	Doplňte do dodané odměrky vodu a dolijte ji do nádržky na vodu.
	Špatné nastavení tvrdosti vajec.	Přepněte přepínač na vyšší nebo nižší stupeň nastavení.
	Víko na přístroji nesedí dobře.	Zkontrolujte pozici víka.
	Přístroj se předčasně vypíná kvůli velkému množství vodního kamene.	Přístroj pravidelně čistěte a odvápnujte. Silné usazeniny vodního kamene není snadné odstranit.

Technické údaje

Model:.....PC-EK 1084
 Zdroj napájení: 220-240 V~ 50/60 Hz
 Spotřeba elektrické energie: 400 W
 Ochranná třída:I
 Čistá hmotnost: cca.0,86

Právo provádět v průběhu neustálého vývoje produktu technické změny a změny designu zůstává i nadále vyhrazeno.

Toto zařízení bylo testováno v souladu se všemi příslušnými současnými směnicemi ES, jako jsou elektromagnetická kompatibilita a směrnice o nízkém napětí, a je vyrobeno podle nejnovějších bezpečnostních nařízení.



Likvidace

Význam symbolu “odpadkového koše”

Pečujte o naše životní prostředí: nelikvidujte elektrické přístroje společně s domácím odpadem.

Vraťte, prosím, jakýkoliv elektrický spotřebič, který již nebudete používat, do sběren, které se zabývají jejich likvidací.

Pomůžete tím zabránit negativním vlivům nesprávné likvidace na životní prostředí a lidské zdraví.

Přispějete k recyklaci a ostatních formám opětovného použití elektrických a elektronických zařízení.

Informace týkající se míst, kde lze taková zařízení zlikvidovat, lze získat na místním úřadě.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	3
Általános megjegyzések	63
A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok	64
A kezelőelemek áttekintése	65
Csomag tartalma.....	65
A készülék kicsomagolása	65
Használati útmutató	66
Működtetés.....	67
Tisztítás és tárolás	67
Vízkezelés.....	68
Hibaelhárítás	68
Műszaki adatok	69
Hulladékkezelés	69

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban!
- Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles széléktől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzataból (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzataból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekai biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

A terméken a következő ikonokat találja figyelmeztetésekkel vagy:



FIGYELMEZTETÉS: Égésveszély!

Működés közben és után az elérhető felületek hőmérséklete nagyon magas lesz.

- A fogantyúkat használja a fedél és a tojástartó megfogásához.
- Forró gőz tör ki a gőznyílásokból és a fedél felnyitásakor! **Forrázás veszélye!**



FIGYELMEZTETÉS:

- Vigyázat a mérőpohár használatakor. Az aljában tojáslyukasztó található. Kerülje el a tojásszűrő okozta sérüléseket.



VIGYÁZAT:

- Ügyeljen rá, hogy a kábel ne érjen hozzá a készülék forró részeihez.
- Ne kapcsolja be a tojásfőzőt víz nélkül.
- Mindig csak hideg vízzel töltsse fel!
- Ne öntsön vízlágyítószer a **forró** fűtőlemezre!
- A készüléket egyenletes munkafelületen használja.
- Ne mozgassa meg a készüléket és ne fogja meg üzemelés közben.
- Ezt a készüléket kizárólag 8 éves vagy idősebb **gyerekek** használhatják, és ők is csak úgy, ha felügyelik őket vagy a **készülék biztonságos használatára** megtanították őket, és tisztában vannak a kapcsolódó veszélyekkel.
- A tisztítást és **karbantartást** nem végezhetik **gyerekek**, kivéve, ha már 8 évesnél idősebbek és a művelet közben felügyelik őket.
- Tartsa a készüléket és tápkábelét a 8 évesnél fiatalabb gyerekektől távol.

- **Gyerekek** ne játsszanak a készülékkel.
- A készülékeket csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek, illetve akiknek nincs meg a kellő tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a **készülék biztonságos** használatára megtanították őket és megértették a kapcsolódó veszélyeket.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- A készüléket csak száraz helyen, beltérben használja. Háztartási használatra és hasonló területeken való használatra készült, például:
 - Üzletek, irodák és más kereskedelmi egységek alkalmazotti konyhájában;

Nem alkalmas mezőgazdasági szálláson vagy reggelit adó szobákban való használatra.



VIGYÁZAT:

- A készülék a tisztítás során nem meríthető vízbe. Lásd a „Tisztítás és tárolás” fejezetben leírt utasításokat.

A kezelőelemek áttekintése

- 1 Fedél
- 2 Gőznyílás
- 3 Tojástartó
- 4 MAX jelzés
- 5 Víztartály fűtőlappal
- 6 Burkolat
- 7 Jelzőlámpa
- 8 Szabályozógomb (be/ki / keménység beállítása)
- 9 Buggyantó betétek

Csomag tartalma

- 1x Készülék
- 1x Fedél
- 1x Tojástartó
- 2x Buggyantó betét
- 1x Mérőedény

A készülék kicsomagolása

1. Óvatosan vegye ki az alkatrészeket a csomagolásból!

2. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, úgymint a műanyag fóliákat, töltőanyagot, kábelrögzítőket és a kartondobozt.
3. Ellenőrizze a szállítólevelet, hogy minden megvan.
4. A veszélyek elkerülése érdekében ellenőrizze a készüléket a lehetséges szállítási sérülések tekintetében.

i MEGJEGYZÉS:

- Ha bármilyen szállítási sérülés látható, azonnal vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval. Ne működtessen sérült készüléket.
- A védelem érdekében egy szilikon fedél van rögzítve a mérőpohár aljában lévő csapon. A sérülés elkerülése érdekében javasoljuk, hogy a szilikon fedelet használat után helyezze vissza.

5. Az első használatbavétel előtt tisztítsa meg a készüléket, ahogy a „Tisztítás és tárolás” címszó alatt olvasható.

Használati útmutató

- A készülék alkalmas a következők elkészítésére:
 - 1 - 8 főtt tojás;
 - 1 - 4 buggyantott tojás;
 - Pikáns tojáspuding;
 - 1 - 2 kis omlett.
- Egy elektronikus időzítő beállítja a főzési időt. Nem szükséges a víz mennyiségének pontos mérése.

A szimbólumok magyarázata



Lágy tojás



Lágy – közepesen kemény tojás



Kemény tojás

A beállítások átlagos értékek az **M** méretű tojásokhoz. A főtt tojás keménysége különböző

tényezőktől függ: tojások mérete és hőmérséklete. Némi tapasztalattal gyorsan megtalálja a kívánt beállításokat.

A buggyantó betétek használata

- Kenje meg a betéteket vajjal vagy margarin-nal, hogy könnyebben el tudja távolítani a főtt tojásokat.
- Legfeljebb 2 tojást helyezzen egy betétre.
- Helyezze a buggyantó betéteket a tojástartóba.
- A kemény főtt tojásokhoz válassza ki a **●** beállítást.

i MEGJEGYZÉS:

Mindig hagyja lehűlni a pikáns tojáspudingot, mielőtt kockára vágná azokat.

Hálózati kábel

Teljesen tekerje le a hálózati kábelt a készülék aljáról. Használja a kábelvezetőt.

Elektromos csatlakozás

1. Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség az Ön otthonában megegyezik a készülék adattábláján lévő műszaki adatokkal.
2. Állítsa a szabályozógombot **OFF** állásba.
3. Csatlakoztassa a dugaszt egy megfelelően felszerelt biztonsági aljzathoz.

Víz hozzáadása

- A mellékelt mérőedényt használja a víz hozzáadásához.
- Minden egyes főzési ciklushoz töltsen fel a víztartályt egy mérőedénnyel vízzel.

⚠ VIGYÁZAT:

Ne töltsen túl a víztartályt a MAX jelzésen túl. Máskülönben a víz túlforrhat.

A készülék bekapcsolása

Fordítsa el a szabályozógombot az óramutató járásának irányában. A jelzőlámpa néhány másodpercig villogni fog, majd egy hangjelzés lesz hallható. A jelzőlámpa folyamatosan világít, jelezve a melegítési folyamatot.

MEGJEGYZÉS:

A szabályozógomb bármilyen módosítása az időzítő visszaállítását okozza, és a program előlről kezdődik.

A készülék kikapcsolása

A készülék automatikusan kikapcsol a főzési folyamat befejeződése után. 10 hangjelzés hallható. A jelzőlámpa kialszik.

- Bármikor megszakíthatja a főzési folyamatot.
- Állítsa a szabályozógombot **OFF** állásba.

Túlmelegedés elleni védelem

A saját biztonsága érdekében a készülék túlmelegedés elleni védelemmel van ellátva. Ha a készüléket véletlenül víz nélkül működteti, a termosztát ki fogja kapcsolni a készüléket.

- Ebben az esetben húzza ki a hálózati dugaszt a fali aljzatból.
- Állítsa a szabályozógombot **OFF** állásba.
- Újbóli használat előtt hagyja lehűlni a készüléket.

VIGYÁZAT:

Ne öntsön vizet a forró fűtőlapra!

Működtetés

1. Állítsa a szabályozógombot **OFF** állásba.
2. Helyezze a készüléket vízszintesen egy lapos, száraz felületre. A felületnek csúszásmentesnek és hőállóknak kell lennie.
3. Tölts fel a víztartályt hideg vízzel.
4. Helyezze be a tojástartót.
5. A tompa oldalukon szűrje ki a tojásokat, hogy a főzés során ne repedjenek meg. Ehhez használja a mérőedény alján található tojáslyukasztót.
6. A tojásokat kilyukasztott végükkel felfelé helyezze tojástartóba.
7. Zárja be a fedelet a gőznyílással hátrafelé.
8. Csatlakoztassa a tápkábelt a fali aljzatba.
9. Kapcsolja be a készüléket a szabályozógombbal. Válassza ki a kívánt keménység beállítását.
10. A tojások akkor készültek el, ha 10 hangjelzés hallható. Állítsa a szabályozógombot **OFF** állásba. Húzza ki a dugaszt a fali aljzatból.

FIGYELMEZTETÉS: Forrázásveszély!

11. A fogantyúval nyissa ki a fedelet, hogy a gőz hátrafelé tudjon távozni.
12. A fogantyúknál emelje ki a tojástartót. Ezután rövid időre tartsa a tojásokat folyó hideg víz alá, hogy elkerülje a további főzést.
13. Újbóli használat, tisztítás vagy tárolás előtt hagyja lehűlni a készüléket.

Tisztítás és tárolás

FIGYELMEZTETÉS:

- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki az elektromos hálózathoz.
 - A készüléket **csak** teljes lehűlés után tisztítsa meg és tárolja el.
- ### Égésveszély!
- Soha ne merítse vízbe a készüléket.

VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkefét vagy más karcoló konyhai eszközt a tisztításhoz.

VIGYÁZAT:

- Ne használjon agresszív vagy karcoló tisztítószereket.

- Öntse ki a maradék vizet a víztartályból. Egy ruhával szárítsa meg a víztartályt. Ezzel együtt a vízkőlerakódásokat is eltávolítja.
- Szükség esetén a felületet nedves mosószermentes ruhával tisztítsa meg.
- Szappanos vízben tisztítsa meg a fedelet, a tojástartót és a betéteket. A készülék tárolása előtt szárítsa meg az összes részegységet.
- Tekerje fel a tápkábelt a készülék alapzatára.
- Mindig tartsa gyerekektől távol a készüléket, egy jól szellőztetett és száraz helyiségben.

Vízkőmentesítés

- A használt víz keménységi fokától és a használat gyakoriságától függő időközökben végezzünk vízkőmentesítést.
- Ha a készülék előbb kapcsol ki, mint ahogy a víz felforr, előbb van szükség vízkőmentesítésre.
- Vízkőmentesítésre ne ecetet használjon, hanem valamilyen kereskedelemben kapható citromsav-alapú vízkőoldót! Vegye figyelembe a gyártó adagolási utasítását!

Hibaelhárítás

Zavar	Lehetséges ok	Hibaorvoslás
A készülék nem működik.	Nincs áramellátás.	Ellenőrizze a fali aljzatot egy másik készülékkel.
	A túlmelegedés elleni védelem aktiválódott.	1. Állítsa a szabályozógombot OFF állásba. Húzza ki a tápkábelt. 2. Újbóli használat előtt hagyja lehűlni a készüléket.
	A készülék meghibásodott.	Lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal vagy egy szakemberrel.
A tojások megrepednek.	A tojások nincsenek kilyukasztva.	Főzés előtt lyukassza ki a tojásokat a mérőpohárban lévő tojáslukasztóval.
A tojások nem főttek meg olyan keményre, mint amilyenre kellett volna.	Túl kevés vagy nincs víz a készülékben.	Töltse tele a mellékelt mérőedényt hideg vízzel, és öntse be a víztartályba.
	Rossz keménység-beállítás.	Állítsa a szabályozógombot magasabb vagy alacsonyabb beállításra.
	A fedél nem megfelelően van ráhelyezve a készülékre.	Ellenőrizze a fedél elhelyezkedését.
	Az erős vízkövesedés miatt a készülék túl hamar kikapcsol.	Tisztítsa meg és rendszeresen vízkőtlenítse a készüléket. Ha erősen vízköves, a vízkövet nehéz lesz eltávolítani.

Műszaki adatok

Modell:.....PC-EK 1084
Feszültségellátás: 220-240 V~ 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel:..... 400 W
Védelmi osztály: I
Nettó súly: kb. 0,86 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



Hulladékkezelés

A „kuka” piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтеся цих вказівок:

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Зміст

Огляд елементів управління	3
Загальні вказівки	70
Спеціальні заходи безпеки для цього електроприладу	71
Огляд елементів управління	72
Комплект поставки	73
Розпакування пристрою	73
Інструкції з використання	74
Експлуатація	74
Чищення і зберігання	75
Видалення накипу	75
Усунення несправностей	75
Технічні дані	76

Загальні вказівки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
- Не використовуйте його на вулиці. Обережно уникайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- **Не** експлуатуйте прилад без огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою **Існує загроза задухи!**

Спеціальні заходи безпеки для цього електроприладу

На пристрої є описані нижче значки з попередженнями чи інформацією:



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Небезпека опіків!

Під час роботи та після неї температура доступних поверхонь може бути дуже високою.

- Для зняття кришки та лотка для яєць користуйтеся ручками.
- З отворів для пари та при відкритті кришки може виходити гаряча пара! **Існує небезпека опіків!**



ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Будьте обережні, працюючи з мірною посудиною! На дні розміщений проколювач для яєць. Слідкуйте, щоб не травмуватись проколювачем для яєць.



УВАГА.

- Переконайтеся, що кабель не дотикається до гарячих деталей приладу.
- Ні в якому разі не вмикайте яйцеварку, якщо в ній відсутня вода.
- Заповнюйте яйце варку тільки холодною водою.
- **Не** допускайте, щоб на гарячу пластину потрапляли засоби для усунення накипу.
- Ставте прилад тільки на рівну тверду поверхню.
- Не доторкуйтеся до приладу і не рухайте його під час, коли він є включеним.
- Цим приладом можуть користуватися **діти** віком від 8 років під наглядом дорослих або у разі надання пояснень щодо безпечного **користування приладом** та у разі розуміння можливої небезпечності.

- Чищення **та технічне обслуговування пристрою** не повинні виконуватись **дітьми**, навіть якщо вони старші 8 років і перебувають під наглядом.
- Тримайте пристрій та його кабель живлення поза зоною досяжності дітей, молодших 8 років.
- Діти не повинні гратися з пристроєм.
- Приладом можуть користуватися люди з обмеженими фізичними, розумовими та чуттєвими можливостями, а також ті, яким бракує досвіду та знань, у разі здійснення нагляду за ними або після отримання пояснень щодо безпечного **користування цим приладом** і у разі усвідомлення можливої небезпеки.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкоджений кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Використовуйте пристрій лише в сухому приміщенні. Він призначений для використання в домашніх умовах і за умов подібних до таких
 - на службових кухнях у магазинах, офісах та інших комерційних об'єктах.

Він **не** призначений для використання на підприємствах або у місцях, які пропонують нічліг і сніданок.

УВАГА.

- Цей пристрій не можна занурювати у воду для чищення. Дотримуйтеся інструкцій, наведених у розділі “Чищення і зберігання”.

Огляд елементів управління

- 1 Кришка
- 2 Отвори для пари

- 3 Тримач для яєць
- 4 Позначка MAX
- 5 Резервуар для води з нагрівальною пластиною

- 6 Корпус
- 7 Індикатор
- 8 Регулятор (увімкнення/вимкнення / налаштування твердості)
- 9 Вставки для занурення

Комплект поставки

- 1x Пристрій
- 1x Кришка
- 1x Тримач для яєць
- 2x Вставки для занурення
- 1x Мірна чашка

Розпакування пристрою

1. Обережно вийміть з упаковки всі деталі.
2. Зніміть весь пакувальний матеріал, наприклад полімерну плівку, наповнювачі, застискачі для кабелю і картон.
3. Перевірте наявність усіх елементів у комплекті.
4. Для уникнення небезпеки перевірте, чи не пошкоджено пристрій під час перевезення.

і ПРИМІТКА.

- За наявності видимих ознак пошкодження під час транспортування негайно зверніться до дилера. Не використовуйте пристрій, якщо він пошкоджений!
 - З метою захисту силіконова кришка закріплена на штиреві, який розташований на дні мірної посудини. Щоб запобігти травмам, рекомендуємо, рекомендуємо після користування зняти силіконову кришку.
5. Перш ніж користуватися приладом уперше, очистіть його, як описано в розділі "Чищення і зберігання".

Інструкції з використання

- Пристрій призначений для приготування:
 - 1 - 8 варених яєць;
 - 1 - 4 яєць-пашот;

- яєчного заварного крему;
- 1 - 2 невеликих омлетів.

- Електронний таймер дозволяє налаштувати час приготування. Точне вимірювання кількості води не є необхідним.

Пояснення символів

-  М'яке яйце
-  Середньо зварене яйце
-  Яйце, зварене на твердо

Налаштування розраховані, виходячи із середніх значень для яєць розміру **М**. Твердість варених яєць залежить від різноманітних чинників: розміру і температури яєць. Трохи попрактикувавшись, ви швидко віднайдете улюблене налаштування.

Використання вставок для занурення

- Злегка змастіть вставки маслом чи маргарином, щоб легше було вийняти варене яйце.
- Кладіть не більше 2-х яєць у вставку.
- Ставте вставки для занурення на тримач для яєць.
- Виберіть налаштування , щоб зварити яйця на твердо.

і ПРИМІТКА.

Завжди давайте яєчному заварному крему охолонути, перш ніж різати його на кубики.

Кабель живлення

Повністю розмотайте кабель живлення з нижньої частини пристрою. Використовуйте напрямні для кабелю.

Під'єднання до електромережі

1. Перевірте, чи живлення відповідає характеристикам пристрою, що зазначені на спеціальній наліпці.
2. Встановіть регулятор у положення **OFF**.

3. Вставте вилку в належно встановлену безпечну розетку.

Додавання води

- Для додавання води використовуйте мірну чашку, яка додається.
- Для кожного циклу приготування наливайте в резервуар для води одну чашку води.

ПРИМІТКА.

Не наливайте воду у резервуар понад позначку MAX! В іншому випадку вода може переливатися через верх.

Увімкнення пристрою

Поверніть регулятор за годинниковою стрілкою. Індикатор блиматиме протягом кількох секунд, тоді пролунає звуковий сигнал. Індикатор почне світитись постійно, позначаючи процес нагрівання.

ПРИМІТКА.

Будь-яке повертання регулятора спричинить скидання налаштувань таймера, програма почне працювати з початку.

Вимкнення пристрою

Пристрій вимкнеться автоматично після завершення приготування. 10 звукових сигналів. Індикатор вимкнеться.

- Процес приготування можна перервати в будь-який час.
- Поверніть регулятор у положення **OFF**.

Захист від перегрівання

Для вашої безпеки цей пристрій обладнано захистом від перегрівання. Якщо випадково увімкнути пристрій, коли в ньому немає води, термостат вимкне пристрій.

- У такому випадку вийміть вилку з розетки.
- Поверніть регулятор в положення **OFF**.
- Дайте пристрою охолонути, перш ніж вмирати його знову.

УВАГА.

Не лийте воду на гарячу нагрівальну пластину!

Експлуатація

1. Поверніть регулятор у положення **OFF**.
2. Встановіть прилад на суху пласку горизонтальну поверхню. Вона має бути неслизькою та термостійкою.
3. Налийте в резервуар для води холодну воду.
4. Вставте тримач яєць.
5. Проколiть яйце з тупого боку, щоб яйце не тріснуло під час приготування. Для цього використовуйте проколювач для яєць, що на дні мірної чашки.
6. Вставте яйця у тримач для яєць, проколотим кінцем догори.
7. Закрийте кришку, спрямувавши отвори для пари назад.
8. Вставте вилку в розетку.
9. Увімкніть пристрій за допомогою регулятора. Виберіть потрібну твердість яєць.
10. Яйця готові, коли пролунає 10 звукових сигналів. Поверніть регулятор у положення **OFF**. Вийміть вилку з розетки.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Небезпека отримання опіків!

11. Відкривайте кришку, тримаючи її за ручку так, щоб пара виходила до задку.
12. Піднімайте тримач для яєць тримаючи за його ручки. Тоді можна трохи потримати яйця під проточною холодною водою для запобігання їх подальшому приготуванню.
13. Зачекайте, доки пристрій охолоне, перш ніж використовувати його знову або перш ніж чистити і зберігати його.

Чищення і зберігання

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Вимкніть пристрій і від'єднайте його від мережі живлення.
- Чистьте і відкладайте на зберігання пристрій **тільки** після його повного охолодження. **Існує небезпека отримання опіків!**
- Ніколи не занурюйте пристрій у воду.

УВАГА.

- Не використовуйте дрітчану щітку або абразивні засоби для чищення.
- Не використовуйте агресивні або абразивні засоби для чищення.
- Вилийте залишки води з резервуару для води. Висушіть резервуар для води ганчіркою. У такому випадку також буде видалено залишки накипу.
- Якщо потрібно, чистьте поверхню вологою ганчіркою без засобів для чищення.
- Чистьте кришку, тримач для яєць і вставки в мильній воді. Висушіть усі частини, перш ніж зберігати пристрій.
- Намотайте кабель живлення на корпус пристрою.
- Зберігайте пристрій у недоступному для дітей, сухому, добре провітрюваному місці.

Видалення накипу

- Періодичність видалення накипу визначається твердістю води та інтенсивністю користування приладом.
- Якщо прилад вимикається ще до початку кипіння води, це може вказувати на необхідність видалення накипу.
- Для видалення накипу слід користуватися не оцтом, а звичайним засобом для видалення накипу на основі лимонної кислоти. Дотримуйтеся вказівок виробника!

Усунення несправностей

Несправність	Можлива причина	Усунення
Пристрій не працює.	Відсутнє живлення.	За допомогою іншого пристрою перевірте, чи працює розетка.
	Активовано захист від перегрівання.	1. Поверніть регулятор у положення OFF . Вийміть вилку з розетки. 2. Дайте пристрою охолонути, перш ніж використовувати його знову.
	Пристрій несправний.	Зверніться в наш сервісний центр чи до майстра.

Несправність	Можлива причина	Усунення
Яйця потріскані.	Яйця не проколоті.	Проколіть яйця за допомогою проколювача для яєць, який розміщений у мірній чашці, перш ніж готувати їх.
Яйця не варяться так на твердо, як потрібно.	Занадто мало або відсутня вода.	Наповніть мірну чашку, що додається, холодною водою і вилийте воду в резервуар для води.
	Неправильні налаштування твердості.	За допомогою регулятора встановіть вище або нижче налаштування.
	Кришка не належно встановлена на пристрої.	Перевірте положення кришки.
	Пристрій вимикається передчасно через значну кількість накипу.	Регулярно чистьте і усувайте накип із пристроєм. Якщо накип сильний, його важко видалити.

Технічні дані

Модель:PC-EK 1084

Живлення: 220-240 В, 50/60 Гц

Споживана потужність:400 Вт

Клас захисту:I

Маса нетто: прибіл. 0,86 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Содержание

Обзор деталей прибора.....	3
Общая информация	77
Специальные указания по безопасности для этого прибора	78
Обзор деталей прибора.....	80
Комплект поставки.....	80
Распаковка прибора	80
Инструкция по использованию	80
Эксплуатация/порядок работы	81
Очистка и хранение.....	82
Удаление накипи	82
Исправление неисправностей	83
Технические данные	83

Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Специальные указания по безопасности для этого прибора

На изделии можно увидеть следующую пиктограмму с предупреждениями или информацией:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Риск получения ожогов!

Во время и после использования чайника температура доступных поверхностей будет очень высокой.

- Для захвата крышки и подставки для яиц используйте ручки.
- Из отверстий для выхода пара и при открывании крышки выходит горячий пар! **Риск ошпаривания!**



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Будьте осторожны в обращении с меркой. Он содержит на донце прокалыватель для яиц. Избегайте травмирования прокалывателем.



ВНИМАНИЕ:

- Следите за тем, чтобы кабель не касался горячих частей прибора.
- Никогда не включайте яйцеварку без воды.
- Для заполнения берите только холодную воду.
- Запрещается сыпать на ещё **горячую** электроплитку средства для удаления накипи.
- Устанавливайте прибор только на ровную поверхность.
- Не передвигайте и не прикасайтесь к прибору когда он работает.
- Чайник может использоваться **детьми** в возрасте 8 лет и старше, если они это делают под присмотром старших или про-

инструктированы относительно мер безопасности при его **использовании** и осознают возникающие при этом риски.

- Чистка и **обслуживание** не должно выполняться детьми, за исключением **детей** старше 8 лет и под наблюдением взрослых.
- Располагайте печь и сетевой шнур вне досягаемости детей младше 8 лет.
- Детям не разрешается играть с устройством.
- Устройства могут быть использованы людьми с ограниченными физическими и умственными способностями, а также не имеющие опыта работы, только под присмотром или после получения **инструктажа по безопасной эксплуатации** устройства, если эти люди осознают все риски, связанные с данным прибором.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте устройство только в помещениях, в сухом месте. Устройство предназначено только для использования дома или в подобных местах, например.
 - В магазинах, офисах и других коммерческих учреждениях;Устройство **не** предназначено для использования в сельскохозяйственных помещениях или в пансионатах.



ВНИМАНИЕ:

- Во время чистки нельзя погружать прибор в воду. Смотрите рекомендации в главе “Очистка и хранение”.

Обзор деталей прибора

- 1 Крышка
- 2 Отверстие для выхода пара
- 3 Держатель яиц
- 4 Отметка максимального значения
- 5 Бачок для воды с нагревательной плитой
- 6 Корпус
- 7 Индикаторная лампочка
- 8 Кнопка управления (положения включено/выключено / настройка твердости)
- 9 Вставки поширивания

Комплект поставки

- 1x Прибор
- 1x Крышка
- 1x Держатель яиц
- 2x Вставки поширивания
- 1x Мерная кружка

Распаковка прибора

1. Осторожно выньте все детали прибора из упаковки.
2. Удалите весь упаковочный материал, такой как пластмассовая пленка, заполняющий материал, кабельные зажимы и картон.
3. Проверьте полноту комплекта поставки.
4. Проверьте прибор на предмет повреждений при транспортировке, чтобы не допустить возникновения опасных ситуаций.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

- Если имеются какие-либо видимые признаки повреждений при транспортировке, немедленно обратитесь к своему дилеру. Не эксплуатируйте поврежденный прибор!
- Для защиты на штыре дна мерного стаканчика закреплена силиконовая крышка. Во избежание получения травм рекомендуется после использования снова устанавливать силиконовую крышку.

5. Перед первым включением промойте прибор, как это описано в главе "Очистка и хранение".

Инструкция по использованию

- Прибор может использоваться для приготовления:
 - 1 - 8 яиц всмятку;
 - 1 - 4 пошированных яйца;
 - Пикантного заварного крема из яиц;
 - 1 - 2 небольших порций омлета.
- Электронный таймер регулирует время приготовления. Нет необходимости в измерении точного количества воды.

Пояснения символов



Мягкие яйца всмятку



Яйца всмятку от мягких до средней твердости



Яйца вкрутую

Настройки средних значений для яиц размера **M**. Твердость яиц всмятку зависит от различных факторов: от размера и температуры яиц. При небольшом опыте вы быстро найдете желательные для вас настройки.

Использование вставок поширивания

- Слегка смажьте вставки сливочным маслом или маргарином чтобы легче извлекать яйцо всмятку.
- Помещайте максимум 2 яйца в одну вставку.
- Разместите вставки поширивания на держатель яиц.
- Выберите  настройку для приготовления яиц вкрутую.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

Всегда давайте пикантному заварному крему остудиться перед его нарезанием на кубики.

Сетевой шнур

Полностью разматывайте сетевой кабель с основания прибора. Используйте направляющую кабеля.

Электрическое соединение

1. Проверьте, чтобы ваше электропитание от сети соответствовало спецификации оборудования на паспортной табличке.
2. Установите кнопку управления в положение **OFF**.
3. Вставьте вилку в розетку, установленную в соответствии со всеми предписаниями.

Добавление воды

- Для добавления воды мерную кружку, имеющуюся в комплекте поставки.
- Наливайте одну кружку воды в водяной бачок для каждого цикла приготовления.

ВНИМАНИЕ:

Не наливайте воду в водяной бачок выше отметки максимального значения! Иначе при кипении вода будет переливаться через край.

Включение устройства

Поверните кнопку управления по часовой стрелке. Индикаторная лампа будет мигать в течение нескольких секунд, и затем будет звучать звуковой сигнал. Индикаторная лампа будет постоянно светиться, показывая, что идет процесс нагрева.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Любое регулирование кнопки управления вызовет перенастройку таймера, и программа начнется сначала.

Выключение прибора

Прибор выключится автоматически после окончания процесса приготовления. Звучат 10 звуковых сигналов. Индикаторная лампа выключится.

- Вы можете прекратить процесс приготовления в любое время.

- Установите кнопку управления в положение **OFF**.

Защита от перегрева

Для вашей безопасности данный прибор оснащен защитой от перегрева. Если непреднамеренно прибор будет использоваться без воды, термостат его отключит.

- В этом случае отключите электрическую вилку от сетевой розетки.
- Установите кнопку управления в положение **OFF**.
- Прежде чем снова использовать прибор, дайте ему остудиться.

ВНИМАНИЕ:

Не лейте воду на горячую нагревательную плиту!

Эксплуатация/порядок работы

1. Поверните кнопку управления в положение **OFF**.
2. Установите прибор горизонтально на плоскую сухую поверхность. Она должна быть нескользкой и жаропрочной.
3. Налейте холодную воду в бачок для воды.
4. Установите держатель яиц.
5. Проткните тупые концы яиц, чтобы они не трескались в время готовки. Для этого используйте прокалыватель яиц, имеющийся на донце мерной кружки.
6. Поместите яйца на держатель яиц проколотым концом вверх.
7. Закройте крышку, обратив отверстие для выхода пара назад.
8. Вставьте сетевую вилку в сетевую розетку.
9. Включите прибор с помощью кнопки управления. Выберите желательную настройку твердости.
10. Яйца готовы, когда звучит 10 звуковых сигналов. Установите кнопку управления в положение **OFF**. Отключите электрическую вилку от розетки.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Риск ошпаривания!

11. Откройте крышку с помощью ручки таким образом, чтобы пар мог выходить назад.
12. Поднимите держатель яиц за его ручки.
При этом вы можете недолго подержать

яйца под проточной холодной водой, чтобы предотвратить продолжение приготовления.

13. Дайте прибору остыть до следующего его использования или перед чистой и хранением.

Очистка и хранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Выключите устройство и отключите от электропитания от сети.
- Очистите и храните устройство **только** после того, как оно полностью остынет. **Опасность ожогов!**
- Никогда не погружайте устройство в воду.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте металлическую щетку или иные абразивные кухонные принадлежности для очистки.
 - Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства.
- Вылейте оставшуюся воду из водяного бачка. Протрите водяной бачок тканью досуха. Таким образом вы удаляете отложение накипи.
 - Очистите поверхность с помощью влажной тканевой салфетки без чистящих средств при необходимости.
 - Очистите крышку, держатель яиц и вставки в мыльной воде. Просушите все части перед хранением прибора.

- Намотайте сетевой кабель на основание прибора.
- Всегда храните прибор вне досягаемости детьми в хорошо вентилируемом и сухом месте.

Удаление накипи

- Интервалы времени удаления накипи зависят от жесткости воды и от частоты использования прибора.
- Если необходимо, то очищайте наружные поверхности прибора слегка влажной тряпкой без добавки дополнительных средств.
- Не применяйте для чистки уксус, а только средства для удаления накипи на базе лимонной кислоты, предлагаемые торговлей.

Исправление неисправностей

Неисправности	Возможные причины	Помощь
Прибор не функционирует.	Отсутствует электропитание.	Проверьте сетевую розетку, используя другой прибор.
	Включена защита от перегрева.	1. Установите кнопку управления в положение OFF . Отключите сетевую вилку. 2. Прежде чем снова использовать прибор, дайте ему остыть.
	Прибор неисправен.	Обратитесь в службу обслуживания клиентов или к специалисту.
Яйцо трескается.	Яйца не были проколоты.	Перед готовкой проколите яйца с помощью прокалывателя яиц, имеющегося в мерной кружке.
Яйца готовятся не с такой твердостью, как было желательно.	Слишком мало воды или ее нет совсем.	Наполните холодной водой мерную кружку, имеющуюся в комплекте, и вылейте воду в водяной бачок.
	Неправильная настройка твердости.	Поверните кнопку управления на более высокий или более низкий уровень настройки.
	На приборе неправильно установлена крышка.	Проверьте положение крышки.
	Прибор отключается раньше положенного времени вследствие большого накопления накипи.	Регулярно чистите прибор и удаляйте накипь. Если имеется окаменевшая накипь, ее трудно удалить.

Технические данные

Модель:PC-EK 1084
 Электропитание: 220-240 В~ 50/60 Гц
 Потребляемая мощность:400 ватт
 Класс защиты:.....I
 Вес нетто: прим. 0,86 кг
 Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

البيانات الفنية

الطراز: PC-EK 1084
مزود الطاقة: 240-220 فولت-، 60/50 هرتز
استهلاك الطاقة: 400 واط
فئة الحماية: I
الوزن الصافي: تقريباً 0,86 كيلو جرام

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.
تم اختبار هذا الجهاز وفقاً لجميع إرشادات CE الحالية ذات الصلة، مثل توجيهات التوافقية الكهرومغناطيسية والجهد المنخفض، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث لوائح السلامة.



تحذير:

• لا تغمر الجهاز أبداً في المياه.

إزالة الكلس

- تعتمد الفترات الزمنية لإزالة الكلس على صلابة المياه ومعدل الاستخدام.
- إذا توقف تشغيل لجهاز أثناء غليان المياه، فربما يرجع ذلك إلى أن الجهاز من المحتمل أنه بحاجة إلى إزالة الكلس.
- لا تستخدم الخل، ولكن استخدم مذيب كلس حمضي طبيعي. اتبع تعليمات جهات التصنيع!

تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلكية أو أدوات كاشطة للتنظيف.
- لا تستخدم مواد تنظيف قوية أو كاشطة.
- اسكب الماء المتبقي من حوض الماء. جفف حوض الماء باستخدام قطعة من القماش. بهذه الطريقة ستقوم بإزالة بقايا القشور.
- نظف السطح باستخدام قطعة قماش مبلل بللاً خفيفاً دون استخدام مواد تنظيف، بحسب الضرورة.
- نظف الغطاء وحامل البيض ودرجي السلق بالماء والصابون. جفف جميع الأجزاء قبل تخزين الجهاز.
- لف الكابل الرئيسي على قاعدة الجهاز.
- يجب دائماً تخزين الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال وفي مكان جاف وجيد التهوية.

استكشاف الأعطال وإصلاحها

الخلل	السبب المحتمل	الحل
الجهاز لا يعمل.	لم يتم إمداد الجهاز بالطاقة.	تحقق من سلامة مقبس الحائط باستخدام جهاز آخر.
	تم تنشيط وظيفة الحماية من التسخين الزائد.	1. أدر مفتاح التحكم إلى الوضع OFF (إيقاف التشغيل). الفصل قابس الطاقة الرئيسي. 2. اترك الجهاز ليبرد قبل استخدامه مرة أخرى.
	الجهاز معيب.	يرجى الاتصال بخدمة العملاء أو فني مُخصص.
ينكسر البيض.	لم يتم ثقب البيض.	اثقب البيض باستخدام ثاقبة البيض الموجودة على الكوب القياس قبل الطهي.
لا يتم سلق البيض جيداً بالشكل المطلوب.	الماء الموضوع قليل أو لم يوضع ماء.	املاً كوب القياس المزود مع الجهاز بماء بارد وصب الماء في حزان الماء.
	تم تحديد إعداد صلابة خاطئ.	أدر مفتاح التحكم إلى إعداد صلابة أعلى أو أقل.
	لم يوضع الغطاء على الجهاز بشكل صحيح.	تحقق من موضع الغطاء.
	يتوقف الجهاز في غير وقته المحدد نظراً لثقل القشرة الكلسية.	نظف الجهاز وأزل القشرة الكلسية بانتظام. حيث إنه إذا تراكمت القشرة الكلسية، سيصعب إزالتها.

2. اضبط مفتاح التحكم على الوضع **OFF** (إيقاف التشغيل).
3. وصل القابس بمقبس كهربائي آمن مركب بطريقة صحيحة.

إضافة الماء

- استخدم كوب القياس المزود مع الجهاز لإضافة الماء.
- املاً حوض الماء بكوب واحد من الماء لكل دورة طهي.

⚠ تنبيه:

يجب عدم إضافة الماء بنحو يتجاوز علامة Max في حوض الماء! وإلا فقد ينسكب الماء نتيجة الغليان.

تشغيل الجهاز

أدر مفتاح التحكم في اتجاه حركة عقارب الساعة. سيومض مصباح المؤشر لعدة ثوان ثم تصدر إشارة صوتية. ويضيئ مصباح المؤشر بشكل دائم للإشارة إلى أن عملية التسخين قيد التشغيل.

❗ ملاحظة:

ستؤدي أي عملية ضبط لمفتاح التحكم إلى إعادة تعيين المؤقت وبدء البرنامج من البداية.

إيقاف تشغيل الجهاز

سيتوقف الجهاز تلقائيًا بعد انتهاء عملية الطهي. صوت ذو 10 إشارات سمعية. تجنب الإصابات من جهاز ثقب البيض

- يمكنك إنهاء عملية الطهي في أي وقت.
- أدر مفتاح التحكم إلى الوضع **OFF** (إيقاف التشغيل).

الحماية من السخونة الزائدة

حفاظًا على سلامتك، تم تجهيز هذا الجهاز بوظيفة الحماية من السخونة الزائدة. إذا تم تشغيل الجهاز عن غير قصد دون وضع ماء، فسيستوقف منظم الحرارة (الترموستات).

- وفي مثل هذه الحالة، فصل قابس الطاقة الرئيسي من مقبس الحائط.

- أدر مفتاح التحكم إلى الوضع **OFF** (إيقاف التشغيل).
- اترك الجهاز ليبرد قبل تشغيله مرة أخرى.

⚠ تنبيه:

تجنب صب أي ماء على لوح التسخين الساخن!

التشغيل

1. أدر مفتاح التحكم إلى الوضع **OFF** (إيقاف التشغيل).
2. ضع الجهاز في وضع أفقي على سطح مستو وجاف. ويجب أن يكون السطح مقاوم للانزلاق ومقاوم للحرارة.
3. املاً حوض الماء بماء بارد.
4. ركب حامل البيض.
5. اثقب البيض من الجانب المدبب لضمان عدم انكساره أثناء الطهي. وللقيام بذلك، استخدم ثاقبة البيض الموجودة بالجزء السفلي من كوب القياس.
6. ضع البيض على حامل البيض بحيث يكون الطرف المثقوب مواجهًا لأعلى.
7. أغلق الغطاء بحيث تكون فتحات تنفيس البخار مواجهة للخلف.
8. وصل قابس الطاقة الرئيسي بمقبس الحائط.
9. شغل الجهاز باستخدام مفتاح التحكم. حدد إعداد الصلابة المطلوب.
10. يكون البيض جاهزًا بعدما تصدر 10 إشارات صوتية. أدر مفتاح التحكم إلى الوضع **OFF** (إيقاف التشغيل). فصل قابس الطاقة الرئيسي من مقبس الحائط

⚠ تحذير: خطر التسخين الشديد!

11. افتح الغطاء باستخدام المقبض بطريقة تتيح للبخار الخروج للخلف.

12. ارفع حامل البيض باستخدام حوامله. فبالقيام بذلك، يمكنك وضع البيض لفترة وجيزة تحت ماء جارٍ بارد لتجنب طهيته أكثر من مرة.
13. اترك الجهاز ليبرد قبل استخدامه مرة أخرى أو قبل تنظيفه وتخزينه.

التنظيف والتخزين

⚠ تحذير:

- قم بإيقاف تشغيل الجهاز وافصله من كبل إمداد الطاقة الرئيس.
- لا تقم بتنظيف الجهاز أو تخزينه إلا بعد أن يبرد تمامًا. حذر خطر التعرض للحرق!

⚠ تنبيه:

- هذا الجهاز ليس مزودًا بإمكانية غمره في الماء أثناء التنظيف. يُرجى الرجوع إلى التعليمات الواردة في فصل "التنظيف والتخزين".

تعليمات الاستخدام

- هذا الجهاز مناسب لتحضير:
 - 1 - 8 بيضات مسلوقة بالكامل؛
 - 1 - 4 بيضات مسلوقة بدون قشر؛
 - كستارد البيض اللذيذ؛
 - 1-2 أطباق عجة صغيرة.
- جهاز مؤقت إلكتروني لضبط مدة الطهي. ليس من الضروري المعايرة الدقيقة لكمية الماء..

شرح الرموز

○ بيض غير مسلوقة تمامًا (نيء)

◐ بيض نصف مسلوقة

● بيض مسلوقة جيدًا

تمثل هذه الإعدادات متوسط القيم للبيض متوسط الحجم. تعتمد درجة صلابة البيض المغلي على عدة عوامل مختلفة: حجم البيض ودرجة حرارته. ومع اكتساب بعض الخبرة ستحدد بسرعة الإعدادات المفضلة لديك.

استخدام درجي السلق

- ادهن درجي السلق قليلًا بالزبد أو السمن النباتي (مارجرين) لإزالة البيض المسلوقة بسهولة أكبر.
- ضع بيضتين بحد أقصى في الدرج الواحد.
- ضع درجي السلق على حامل البيض.
- حدد الإعدادات ● لسلق البيض جيدًا.

ⓘ ملاحظة:

اترك دائمًا كاسترد البيض اللذيذ يبرد قبل تقطيعه إلى مكعبات.

الكبل الرئيسي

فك الكابل الرئيسي تمامًا من الجزء السفلي من الجهاز. استخدم الدليل الخاص بالكابل.

التوصيل الكهربائي

1. تأكد أن كبل الطاقة الرئيس لديك يوافق مواصفات الجهاز المذكورة على علامة نوع الجهاز.

نظرة عامة على المكونات

- 1 الغطاء
- 2 فتحة تنفيس البخار
- 3 حامل البيض
- 4 علامة الحد الأقصى
- 5 حوض ماء مزود بلوح تسخين
- 6 مبيت
- 7 مصباح المؤشر
- 8 مفتاح التحكم (تشغيل/إيقاف التشغيل / إعداد الصلابة)
- 9 درجا السلق

نطاق التسليم

- x1 جهاز
- x1 غطاء
- x1 حامل بيض
- x2 درج للسلق
- x1 كوب قياس جهاز

تفريغ محتويات الجهاز من عبوته

1. استخراج جميع الأجزاء بعناية من الغلاف.
2. أزل كافة مواد التغليف مثل الطبقات البلاستيكية، ومواد الحشو، وروابط الكابلات، والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. تحقق من نطاق التسليم لضمان وجود كافة المحتويات.
4. تحقق من خلو الجهاز من أي تلف ناجم عن النقل لتجنب أي مخاطر.

ⓘ ملاحظة:

- في حالة وجود أي علامات تلف مرئية ناتجة عن النقل، اتصل فورًا بالوكيل الخاص بك. تجنب تشغيل أي جهاز تالف!
- للحماية، يوجد غطاء من السليكون مركب فوق المسمار أسفل إبريق القياس. وتجنب الإصابة، فإننا نوصي باستبدال غطاء السليكون بعد الاستبدال.

5. نظّف الجهاز قبل استخدامه للمرة الأولى كما هو موضح في قسم "التنظيف والتخزين".

⚠️ تحذري:

- كن حذرًا عند التعامل مع وعاء القياس. حيث إنه يحتوى على ثاقبة بيض في الجزء السفلي.
- تجنب الإصابات من جهاز ثقب البيض.

⚠️ تنبيه:

- تأكد أن الكبل لا يلامس الأجزاء الساخنة من الجهاز.
- لا تشغل طباخ البيض الكهربائي أبدًا دون مياه.
- لا تستخدم إلا المياه الباردة عند الملء.
- لا تسمح للمواد المذيبة للكلس أن تلامس اللوح الساخن.
- استخدم الجهاز فقط على سطح مستو.
- لا تحرك الجهاز ولا تلمسه أثناء تشغيله.
- يمكن للأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات أو أكبر استخدام الجهاز إذا تم الإشراف عليهم أو توجيه تعليمات خاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة بحيث يدركون المخاطر المتضمنة.
- يجب ألا يقوم الأطفال بالتنظيف وصيانة الجهاز إذا لم يتجاوزوا 8 سنوات وتم الإشراف عليهم.
- احتفظ بالجهاز والكبل الخاص به بعيدًا عن متناول الأطفال دون 8 سنوات.
- لا تترك الأطفال يعبتون بالجهاز.
- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة أشخاص أصحاب قدرات جسمانية أو إدراكية أو عقلية محدودة أو ممن تنقصهم الخبرة والمعرفة، إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وإذا أدركوا المخاطر المحتملة.
- لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك. اتصل دائمًا بفني معتمد. لتجنب التعرض للخطر، استبدل الكبل المعيب دائمًا عن طريق الشركة المصنعة فقط أو من خلال خدمة العملاء لدينا أو من قبل شخص مؤهل بكبل من نفس النوع.
- يُستخدم الجهاز في الداخل وبمكان جافة، تم تصميم الجهاز للاستخدام المنزلي فقط وللإستخدام في الأماكن المماثلة مثل.
- مطبخ الموظفين بالمتاجر، والمكاتب وغيرها من الأماكن التجارية
- الجهاز غير مصممة للاستخدام في مساكن المزارع أو في المنشآت المخصصة للنوم وتناول الإفطار.

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز

استكشاف الأعطال وإصلاحها 85
البيانات الفنية 84

ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي. على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز وبديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة. لا تشغيل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

⚠ تحذير!

لا تدع الأطفال الصغار يعبثون بالرقائق المعدنية
خشية خطر الاختناق!

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ℹ ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

المحتويات

- 3..... نظرة عامة على المكونات.
- 89..... ملاحظات عامة.
- 89..... تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز.
- 87..... نظرة عامة على المكونات.
- 87..... نطاق التسليم.
- 87..... تفريغ محتويات الجهاز من عبوته.
- 87..... تعليمات الاستخدام.
- 86..... التشغيل.
- 86..... التنظيف والتخزين.
- 85..... إزالة الكلس.

تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

ستجد على المنتج الرمز التالي وعليه تحذيرات أو معلومات:

⚠ تحذير: خطر التعرض لحروق!

- أثناء التشغيل وبعده، ستكون درجة حرارة الأسطح التي يمكن الوصول إليها مرتفعة جداً.
- استخدم المقابض للإمساك بالغطاء وحامل البيض.
- سوف ينبعث البخار الساخن من فتحات البخار وعند رفع الغطاء! خطر التعرض للإحراق!

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

PC-EK 1084

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان •

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjopsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупка, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придобання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ التراء، وخطو الوكيل المانع والتوقيع

PROFI COOK®

www.proficook.de

PROFI COOK®

Internet: <http://www.proficook.de>